



**Stadtratssitzung**

**Donnerstag, 10. März 2016, 17.00 Uhr und 20.30 Uhr**

**Grossratssaal im Rathaus**

---

<b>Traktanden</b>	<b>Geschäfts- nummer</b>
1. Postulat Fraktion GB/JA! (Sabine Baumgartner, GB): Förderung von Teilzeitlehrstellen für Jugendliche und junge Erwachsene mit Betreuungspflichten; <i>Annahme</i> (FPI: Schmidt)	2014.SR.000185
2. Postulat Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour, GB/Seraina Patzen, JA!): Förderung von Zivildienststellen in der Stadt Bern; <i>Annahme</i> (FPI: Schmidt)	2014.SR.000210
3. Postulat Fraktion GB/JA! (Esther Oester/Stéphanie Penher, GB): Feuerwehrekaserne Viktoria: Gemeinnütziges Wohnen im Einklang mit quartierbelebendem Gewerbe ermöglichen; Fristverlängerung (FPI: Schmidt)	2015.SR.000029
4. Postulat Fraktion GLP (Melanie Mettler/Sandra Ryser, GLP): Etap-pierte Entwicklung auf dem Areal der Alten Feuerwehrekaserne; Frist-verlängerung (FPI: Schmidt)	2015.SR.000028
5. Motion Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng/Thomas Göttin, SP): Preis-günstiges Wohnen und neues Quartierzentrum im Osten Berns; Frist-verlängerung (FPI: Schmidt)	2012.SR.000199
6. Motion Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 2 und 4 (FPI: Schmidt)	2012.SR.000200
7. Postulat Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 3 (FPI: Schmidt)	2013.SR.000134
8. Kreditabrechnungen; Stand der Aufarbeitung der Pendenzen und Bericht über Massnahmen (FSU: Beuchat/FPI: Schmidt)	2015.FI.000002
9. I5800052, Fr. 775 000.00, Zukunft Bahnhof Bern ZBB; Zwischenkre-ditabrechnung (PVS: Gafner/TVS: Wyss)	2014.TVS.000151
10. I570-019, Fr. 2 501 400.00, Projekt GREINA, Erneuerung städtische GIS-Infrastruktur; Kreditabrechnung (PVS: Steiner/TVS: Wyss)	2013.TVS.000120
11. I5200046, Fr. 2 170 000.00, Weissenstein Wegeverbindungen und Freiflächen; Baukredit; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren (PVS: Frauchiger/TVS: Wyss)	1999.GR.000207

12. I8700036, I8700037, I8700038, Fr. 5 358 000.00, Beschaffung von 11 neuen Kehrlichfahrzeugen und Nachrüstung von 4 alten Kehrlichfahrzeugen mit Wiegesystem und Bordcomputern; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren (PVS: Blaser/TVS: Wyss) 2014.TVS.000195
13. I8700035, Fr. 297 000.00, Einführung eines EDV-gestützten Auftragsmanagements mit Faktura-Anbindung und Betriebskostenrechnung in der Abfallentsorgung; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren (PVS: Steiner/TVS: Wyss) 2014.TVS.000192
14. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Einstehen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen; Begründungsbericht (TVS: Wyss) 2013.SR.000071
15. Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP (Rithy Chheng, SP/Vinzenz Bartlome, BDP): Generationenpark für Bern, ein Pilotversuch im Bienzgut; Fristverlängerung (TVS: Wyss) 2012.SR.000153
16. Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1 (TVS: Wyss) 2004.SR.000229
17. Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Béatrice Wertli, CVP): Aufhebung und Rückbau Verbindungsstrasse Schlosstrasse-Könizstrasse (Bypass) für einen Loryplatz als vollwertigen Quartierplatz; Begründungsbericht Punkt 1, 2 und 4 (TVS: Wyss) 2012.SR.000353
18. Interpellation Christa Ammann (AL): Welche Einnahmen macht die Stadt Bern mit der Vergabe der Werbekonzessionen? (TVS: Wyss) 2014.SR.000165
19. Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz, SVP): Fuchsbandwurm und Kinderspielplätze – Welche Massnahmen ergreift die Stadt Bern? (TVS: Wyss) 2014.SR.000232
20. Postulat Fraktion SP (Peter Marbet/Michael Sutter, SP): Meinen-Areal: Wohnungen – für alle statt für wenige; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000059
21. Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2003.SR.000136
22. Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2003.SR.000137
23. Postulat Michael Daphinoff, Claudio Fischer (CVP): Dichter Bauen – bestehende Bauten maximal nutzen – Nutzungszonenplan (NZP), Bauklassenplan (BKP) und Lärmempfindlichkeitsstufenplan (ES) überprüfen und Massnahmen zum verdichteten Bauen aufzeigen; *Annahme* (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000093
24. Interfraktionelle Motion FDP, SVP, BDP/CVP (Bernhard Eicher, FDP/Roland Jakob, SVP/Martin Schneider, BDP): Verdichtetes Bauen konkret angehen; *Ablehnung/Annahme als Postulat*(PRD: Tschäppät) 2014.SR.000068
25. Postulat Fraktion SP (Katharina Altas/Yasemin Cevik/Nicola von Greyerz, SP): Kulturförderung Stadt Bern: Mehr Mittel für die freie Kulturszene und Schaffung einer neuen „Kommission für Kulturaustausch“; Fristverlängerung (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000172

26. Interfraktionelles Postulat GB/JAI, SP, GLP (Leena Schmitter, GB/Seraina Patzen, JAI/Lena Sorg, SP/Lilian Tobler, GLP/Janine Wicki, GFL/Rolf Zbinden, PdA/Luzius Theiler, GPB-DA/Christa Ammann, AL): Für die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von homo-, bi-, trans- und intersexuellen Menschen in allen Lebensbereichen und in der Stadtverwaltung Bern!; *Annahme* (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000140
27. Motion Fraktion GLP (Michael Köpfli/Claude Grosjean, GLP): Keine Leistungsverträge mit Organisationen, welche eine diskriminierende Personalpolitik betreiben; Begründungsbericht (GuB: Tschäppät) 2012.SR.000180
28. Postulat Nathalie D'Addezio (SVP): „Ladies Run“ auf dem Prüfstand der Gleichstellung; *Annahme und gleichzeitig Prüfungsbericht* (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000193
29. Motion Fraktion SVP (Alexander Feuz/Kurt Rügsegger, SVP): Rettet den Spielbetrieb des FC Breitenrain! Der FC Breitenrain darf nicht wegen den Unterlassungen der Stadt Bern bestraft werden!; *Annahme als Richtlinie und gleichzeitig Begründungsbericht* (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000315
30. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Eidgenössische Alkoholverwaltung: Einsatz zugunsten Standort Bern im Sinne der Hauptstadtregion Schweiz; *Annahme als Richtlinie und gleichzeitig Begründungsbericht* (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000335
31. Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz/Rudolf Friedli, SVP): Was kostet den Steuerzahler das Schützenmattfest, mit dem die Aufhebung der Parkplätze eingeleitet werden soll? (PRD: Tschäppät) 2014.SR.000160
32. Motion Fraktion GB/JAI (Hasim Sancar, GB): Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen; Fristverlängerung (GuB: Tschäppät) 2011.SR.000289
33. Postulat Christa Ammann (AL): Welche Möglichkeiten gibt es, dass auch Stadtangestellte im Parlament aktiv sein können?; *Annahme* (GuB: Tschäppät) 2014.SR.000211
34. Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP, GFL/EVP (Andreas Flückiger, SP/Edith Leibundgut, CVP/Conradin Conzetti, GFL): Aufbruch im 6e Arrondissement von Bern: Einen Abenteuerspielplatz für den kinderreichsten Stadtteil!; Abschreibung (SBK: Stüssi/BSS: Teuscher) 2009.SR.000109
35. Motion Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Flächendeckende Einführung der Basisstufe; Abschreibung Punkt 3 (SBK: Altas/BSS:Teuscher) 2012.SR.000342
36. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, BDP/CVP, GB/JAI, FDP, SVPplus (Manuel C. Widmer, GFL/Martin Trachsel, EVP/David Stampfli, SP/Martin Schneider, BDP/Rahel Ruch, JAI/Pascal Rub, FDP/Roland Jakob, SVP sowie Luzius Theiler, GPB-DA und Rolf Zbinden, PdA): Gaskessel Bern – auch 2014 und darüber hinaus eine wichtige Berner Institution für die Jugend- und Kulturarbeit; Abschreibung (SBK: Patzen/BSS: Teuscher) 2012.SR.000326
37. Jugendmotion (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung (BSS: Teuscher) 2014.SR.000046
38. Jugendpostulat (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung (BSS: Teuscher) 2014.SR.000325

- |   |                |
|---|----------------|
| 39. Motion Fraktion GB/JA! (Seraina Patzen, JA!): Bessere politische Bildung für Jugendliche!; <i>Annahme als Richtlinie</i> (BSS: Teuscher)  | 2014.SR.000139 |
| 40. Interpellation Fraktion SVP (Simon Glauser/Henri-Charles Beuchat, SVP): Politische Instrumentalisierung des Kinderparlaments? (BSS: Teuscher)   | 2014.SR.000161 |
| 41. Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Keine Parkplätze auf Pausenplätzen von städtischen Schulen; Begründungsbericht (BSS: Teuscher)   | 2012.SR.000052 |
| 42. Postulat Fraktion SP (Halua Pinto de Magalhães/Fuat Köçer, SP): KulturEvolution der Institutionen; <i>Annahme</i> (BSS: Teuscher)   | 2014.SR.000154 |
| 43. Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Offene Fragen zu den Kunstrasenfeldern und zum Schotterrasen-Belag auf der Grossen Allmend (BSS: Teuscher)  | 2014.SR.000146 |
| 44. Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel; Fristverlängerung (SUE: Nause)  | 2009.SR.000345 |
| 45. Motion Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Leyla Gül, SP): Neue Energievisionen II: Ein Energiepool Bern; Fristverlängerung (SUE: Nause)   | 2012.SR.000133 |
| 46. Postulat Fraktion SP (Benno Frauchiger/Halua Pinto de Magalhães, SP): Leitungsgebundene Umweltwärme – ein Anergienetz für Bern; <i>Annahme</i> (SUE: Nause)   | 2014.SR.000121 |
| 47. Motion Fraktion GFL/EVP (Tania Espinoza/Lukas Gutzwiller, GFL): Energiewende konkret – Photovoltaikanteil in das Standardangebot von ewb aufnehmen; Abschreibung Punkt 1/Fristverlängerung Punkt 2 (FSU: Pinto de Magalhães/SUE: Nause)         | 2012.SR.000280 |
| 48. Interpellation Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Zu- und Abgänge von Grosskunden seit der Strommarktliberalisierung (SUE: Nause)   | 2014.SR.000242 |
| 49. Interpellation Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Wie ist die Auslastung der Energiezentrale Forsthauses West? (SUE: Nause)   | 2014.SR.000243 |
| 50. Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Taxikunden und Taxi-Qualität den Rücken stärken: Reklamationsmöglichkeiten im Taxiwesen bekannter machen!; <i>Ablehnung/Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht</i> (SUE: Nause) | 2013.SR.000408 |
| 51. Interpellation Fraktion SP (Michael Sutter/Lena Sorg, SP): Motorboote auf der Aare: Kommt das Geschäft vor der Sicherheit? (SUE: Nause)   | 2014.SR.000212 |
| 52. Interpellation Christa Ammann (AL): Was tun mit „ProblempolizistInnen“? (Qualitätskontrolle Police Bern) (SUE: Nause)   | 2014.SR.000213 |
| 53. Interpellation Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB/Seraina Patzen, JA!): Jenischer Protest auf der Kleinen Allmend – Wie begründet der Gemeinderat die Räumung, den Polizeieinsatz und die weiteren Schritte? (SUE: Nause)                    | 2014.SR.000126 |
| 54. Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Räumungsaktion auf der Allmend und Polizeiübergriffe gegen Jenische (SUE: Nause)  | 2014.SR.000125 |
| 55. Interpellation Henri-Charles Beuchat (SVP): Schliessung der Poststelle Bärenplatz (SUE: Nause)  | 2014.SR.000144 |

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 06 .....	257
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr .....	264
Mitteilungen des Präsidenten .....	265
Diskussion zu einem aktuellen Ereignis: Reitschulalangriffe auf Polizeibeamte von letztem Wochenende 4. bis 6. März 2016 .....	265
Traktandenliste .....	275
1 Postulat Fraktion GB/JA! (Sabine Baumgartner, GB): Förderung von Teilzeitlehrstellen für Jugendliche und junge Erwachsene mit Betreuungspflichten .....	275
2 Postulat Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour, GB/Seraina Patzen, JA!): Förderung von Zivildienststellen in der Stadt Bern .....	276
3 Postulat Fraktion GB/JA! (Esther Oester/Stéphanie Penher, GB): Feuerwehrkaserne Viktoria: Gemeinnütziges Wohnen im Einklang mit quartierbelebendem Gewerbe ermöglichen; Fristverlängerung .....	276
4 Postulat Fraktion GLP (Melanie Mettler/Sandra Ryser, GLP): Etappierte Entwicklung auf dem Areal der Alten Feuerwehrkaserne; Fristverlängerung .....	276
5 Motion Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng/Thomas Göttin, SP): Preisgünstiges Wohnen und neues Quartierzentrum im Osten Berns; Fristverlängerung .....	277
6 Motion Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 2 und 4 .....	277
7 Postulat Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 3 .....	278
8 Kreditabrechnungen; Stand der Aufarbeitung der Pendenzen und Bericht über Massnahmen .....	278
9 I5800052, Fr. 775 000.00, Zukunft Bahnhof Bern ZBB; Zwischenkreditabrechnung .....	279
10 I570-019, Fr. 2 501 400.00, Projekt GREINA, Erneuerung städtische GIS- Infrastruktur; Kreditabrechnung .....	279
11 I5200046, Fr. 2 170 000.00, Weissenstein Wegeverbindungen und Freiflächen; Baukredit; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren .....	280
12 I8700036, I8700037, I8700038, Fr. 5 358 000.00, Beschaffung von 11 neuen Kehrlichfahrzeugen und Nachrüstung von 4 alten Kehrlichfahrzeugen mit Wiegesystem und Bordcomputern; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren .....	281
13 I8700035, Fr. 297 000.00, Einführung eines EDV-gestützten Auftragsmanagements mit Faktura-Anbindung und Betriebskostenrechnung in der Abfallentsorgung; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren .....	283
14 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Einstehen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen; Begründungsbericht .....	284
15 Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP (Rithy Chheng, SP/Vinzenz Bartlome, BDP): Generationenpark für Bern, ein Pilotversuch im Biengut; Fristverlängerung .....	284
16 Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1 .....	285
17 Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Béatrice Wertli, CVP): Aufhebung und Rückbau Verbindungsstrasse Schlossstrasse-Könizstrasse (Bypass) für einen Loryplatz als vollwertigen Quartierplatz; Begründungsbericht Punkt 1, 2 und 4 .....	285
19 Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz, SVP): Fuchsbandwurm und Kinderspielplätze – Welche Massnahmen ergreift die Stadt Bern? .....	285

20	Postulat Fraktion SP (Peter Marbet/Michael Sutter, SP): Meinen-Areal: Wohnungen – für alle statt für wenige; Fristverlängerung .....	286
21	Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung .....	286
22	Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung .....	287
23	Postulat Michael Daphinoff, Claudio Fischer (CVP): Dichter Bauen – bestehende Bauten maximal nutzen – Nutzungszonenplan (NZP), Bauklassenplan (BKP) und Lärmempfindlichkeitsstufenplan (ES) überprüfen und Massnahmen zum verdichteten Bauen aufzeigen .....	287
24	Interfraktionelle Motion FDP, SVP, BDP/CVP (Bernhard Eicher, FDP/Roland Jakob, SVP/Martin Schneider, BDP): Verdichtetes Bauen konkret angehen .....	287
25	Postulat Fraktion SP (Katharina Altas/Yasemin Cevik/Nicola von Greyerz, SP): Kulturförderung Stadt Bern: Mehr Mittel für die freie Kulturszene und Schaffung einer neuen „Kommission für Kulturaustausch“; Fristverlängerung .....	288
26	Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP, GLP (Leena Schmitter, GB/Seraina Patzen, JA!/Lena Sorg, SP/Lilian Tobler, GLP/Janine Wicki, GFL/Rolf Zbinden, PdA/Luzius Theiler, GPB-DA/Christa Ammann, AL): Für die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von homo-, bi-, trans- und intersexuellen Menschen in allen Lebensbereichen und in der Stadtverwaltung Bern!.....	288
27	Motion Fraktion GLP (Michael Köpfli/Claude Grosjean, GLP): Keine Leistungsverträge mit Organisationen, welche eine diskriminierende Personalpolitik betreiben; Begründungsbericht .....	290
	Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 21.50 Uhr .....	291
28	Postulat Nathalie D'Addezio (SVP): „Ladies Run“ auf dem Prüfstand der Gleichstellung .....	292
29	Motion Fraktion SVP (Alexander Feuz/Kurt Rügsegger, SVP): Rettet den Spielbetrieb des FC Breitenrain! Der FC Breitenrain darf nicht wegen den Unterlassungen der Stadt Bern bestraft werden! .....	292
30	Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Eidgenössische Alkoholverwaltung: Einsatz zugunsten Standort Bern im Sinne der Hauptstadtregion Schweiz .....	293
31	Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz/Rudolf Friedli, SVP): Was kostet den Steuerzahler das Schützenmattfest, mit dem die Aufhebung der Parkplätze eingeleitet werden soll? .....	293
32	Motion Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen; Fristverlängerung .....	293
34	Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP, GFL/EVP (Andreas Flückiger, SP/Edith Leibundgut, CVP/Conradin Conzetti, GFL): Aufbruch im 6e Arrondissement von Bern: Einen Abenteuerspielplatz für den kinderreichsten Stadtteil!; Abschreibung .....	294
35	Motion Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Flächendeckende Einführung der Basisstufe; Abschreibung Punkt 3 .....	294
36	Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, BDP/CVP, GB/JA!, FDP, SVPplus (Manuel C. Widmer, GFL/Martin Trachsel, EVP/David Stampfli, SP/Martin Schneider, BDP/Rahel Ruch, JA!/Pascal Rub, FDP/Roland Jakob, SVP sowie Luzius Theiler, GPB-DA und Rolf Zbinden, PdA): Gaskessel Bern – auch 2014 und darüber hinaus eine wichtige Berner Institution für die Jugend- und Kulturarbeit; Abschreibung .....	295
37	Jugendmotion (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung .....	295

38	Jugendpostulat (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung .....	295
39	Motion Fraktion GB/JA! (Seraina Patzen, JA!): Bessere politische Bildung für Jugendliche! .....	296
41	Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Keine Parkplätze auf Pausenplätzen von städtischen Schulen; Begründungsbericht .....	299
42	Postulat Fraktion SP (Halua Pinto de Magalhães/Fuat Köçer, SP): KulturEvolution der Institutionen.....	299
43	Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Offene Fragen zu den Kunstrasenfeldern und zum Schotterrasen-Belag auf der Grossen Allmend .....	302
44	Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel; Fristverlängerung .....	303
45	Motion Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Leyla Gül, SP): Neue Energievisionen II: Ein Energiepool Bern; Fristverlängerung .....	303
46	Postulat Fraktion SP (Benno Frauchiger/Halua Pinto de Magalhães, SP): Leitungsgebundene Umweltwärme – ein Anergienetz für Bern .....	304
47	Motion Fraktion GFL/EVP (Tania Espinoza/Lukas Gutzwiller, GFL): Energiewende konkret - Photovoltaikanteil in das Standardangebot von ewb aufnehmen; Abschreibung Punkt 1/Fristverlängerung Punkt 2 .....	304
50	Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Taxikunden und Taxi-Qualität den Rücken stärken: Reklamationsmöglichkeiten im Taxiwesen bekannter machen! ....	304
51	Interpellation Fraktion SP (Michael Sutter/Lena Sorg, SP): Motorboote auf der Aare: Kommt das Geschäft vor der Sicherheit? .....	306
53	Interpellation Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB/Seraina Patzen, JA!): Jenischer Protest auf der Kleinen Allmend – Wie begründet der Gemeinderat die Räumung, den Polizeieinsatz und die weiteren Schritte? .....	308
54	Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Räumungsaktion auf der Allmend und Polizeiübergreifende Übergriffe gegen Jenische .....	308
55	Interpellation Henri-Charles Beuchat (SVP): Schliessung der Poststelle Bärenplatz.....	309
	Traktandenliste .....	309
	Eingänge.....	310

**Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr**

*Vorsitzend*

Präsident Thomas Göttin

*Anwesend*

Katharina Altas	Erich Hess	Stéphanie Penher
Mess Barry	Kurt Hirsbrunner	Marco Pfister
Manfred Blaser	Daniel Imthurn	Halua Pinto de Magalhães
Regula Bühlmann	Roland Iseli	Kurt Rügsegger
Michel Burkard	Roland Jakob	Sandra Ryser
Danielle Cesarov-Zaugg	Bettina Jans-Troxler	Leena Schmitter
Yasemin Cevik	Dannie Jost	Andrin Soppelsa
Michael Daphinoff	Nadja Kehrli-Feldmann	David Stampfli
Daniel Egloff	Ingrid Kissling-Näf	Matthias Stürmer
Alexander Feuz	Daniel Klauser	Bettina Stüssi
Claudio Fischer	Fuat Köçer	Michael Sutter
Benno Frauchiger	Martin Krebs	Alexandra Thalhammer
Barbara Freiburghaus	Marieke Kruit	Luzius Theiler
Rudolf Friedli	Nora Krummen	Regula Tschanz
Jacqueline Gafner Wasem	Hans Kupferschmid	Gisela Vollmer
Lionel Gaudy	Annette Lehmann	Johannes Wartenweiler
Katharina Gallizzi	Peter Marbet	Janine Wicki
Hans Ulrich Gränicher	Lukas Meier	Manuel C. Widmer
Claude Grosjean	Melanie Mettler	Patrik Wyss
Franziska Grossenbacher	Roger Mischler	Patrick Zillig
Lukas Gutzwiller	Patrizia Mordini	Christoph Zimmerli
Isabelle Heer	Seraina Patzen	

*Entschuldigt*

Christa Ammann	Rithy Chheng	Philip Kohli
Peter Ammann	Bernhard Eicher	Martin Mäder
Ursina Anderegg	Mario Imhof	Lena Sorg
Cristina Anliker-Mansour	Ueli Jaisli	Michael Steiner
Henri-Charles Beuchat	Stefan Jordi	

*Vertretung Gemeinderat*

Alexander Tschäppät PRD	Alexandre Schmidt FPI	Ursula Wyss TVS
Reto Nause SUE		

*Entschuldigt*

Franziska Teuscher BSS

*Ratssekretariat*

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Annemarie Masswadeh, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat

*Stadtkanzlei*

Monika Binz, Vizestadtschreiberin

Die Namenslisten der Abstimmungen finden Sie im [Anhang](#). Beachten Sie dazu die Abst.Nr.

## Mitteilungen des Präsidenten

Vorsitzender *Thomas Göttin*: Von der SVP liegt ein Antrag vor:

### *Antrag Fraktion SVP auf Diskussion zu einem aktuellen Ereignis*

Die SVP Fraktion beantragt im Stadtrat gestützt auf GRSR Art. 49 Abs. 1 eine Debatte zu einem aktuellen Ereignis (Reitschulangriffe auf Polizeibeamte von letztem Wochenende 4. bis 6. März 2016)

Begründung: Die Vorfälle von letztem Wochenende bei der Reitschule haben eine neue Qualität erreicht. Elf verletzte Polizisten bringen das Fass zum Überlaufen. Diesem Gewaltpotenzial, das aus der Reitschule kommt, muss auf politischer Ebene vehement entgegen gewirkt werden. Gewalt in jeder Form hat und darf in der Stadt Bern keinen Nährboden finden. Das Hauptquartier der linksautonomen Gewalt Szene muss von der Politik erkannt und mit allen Mitteln entgegengewirkt werden.

## Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Antrag zu (26 Ja, 22 Nein) *Abst.Nr. 007*

## Diskussion zu einem aktuellen Ereignis: Reitschulangriffe auf Polizeibeamte von letztem Wochenende 4. bis 6. März 2016

*Barbara Freiburghaus* (FDP): Der Stadtpräsident hat ihn seiner ersten Stellungnahme gesagt, ihm fehlten die Worte. Uns fehlen die Handlungen. Für uns zeugt es von einer gewissen Unverfrorenheit, Steuergelder der Gesellschaft anzunehmen und sich dann um die Regeln dieser Gesellschaft zu foutieren. Die lahme Entschuldigung, die Polizei habe provoziert, kann nicht akzeptiert werden. Die Polizei hat einzig ihren rechtlichen Auftrag wahrgenommen, umso mehr, als an einem Wochenende auch sehr viele Minderjährige in der Reitschule und um die Reitschule anzutreffen sind; es ist die Pflicht des Staates diese Jugendlichen zu schützen. Wenn sich vor meiner Haustüre eine Drogenszene etabliert, muss die Polizei tätig werden, und ich bin froh darum. Es ist eine spezielle und für mich nicht nachvollziehbare Vorstellung, dass ich den Drogenhändler bei mir aufnehme und so vor der Polizei schütze und die Polizei dies akzeptieren muss. Wir leben in einer Demokratie und nicht in einer Diktatur, es gibt genügend demokratische Möglichkeiten, Dinge wie die Illegalität von Drogen zu ändern, aber dies bedingt Argumente und Engagement und nicht Widerstand und Attacken gegen die Polizei und die Feuerwehr. Damit machen sich die Anarchisten die Sache zu einfach. Die Reithalle-Betreiber konnten bis jetzt auf sehr viel Sympathie und Wohlwollen von Seiten der Mehrheit des Gemeinderats, des Parlaments und auch der Bevölkerung zählen. Warum setzen sie das aufs Spiel, indem sie ein paar Chaoten, Anarchisten und Drogendealer um nicht zu sagen Terroristen, schützen? Das ist schlicht nicht nachvollziehbar. Es ist eine Tatsache, dass Freiheit und Verantwortung Hand in Hand gehen, die FDP begrüsst so viel Freiheit wie möglich. Was sich aber die Betreiber der Reitschule leisten, ist ein Missbrauch dieser Freiheit. Es ist in letzter Zeit leider so viel Negatives geschehen, dass wahrscheinlich eine Denkpause nötig ist. Selbst der SP-Regierungsstatthalter hat bereits zum Mittel der Schliessung des Vorplatzes gegriffen. Warum nicht auch eine temporäre Schliessung der Reithalle, wie es Alexandre Schmidt in die Diskussion gebracht hat? Eine temporäre Schliessung ist auch keine Kollektivstrafe, sondern es geht um Sicherheit sowohl der Besucher der Reitschule wie auch der Poli-

zei und der Feuerwehr. Es gibt in unserer Fraktion auch die Meinung, dass die Reitschule definitiv geschlossen und das Gebäude einer anderen Nutzung zugeführt werden sollte, oder noch besser, dass ein Neubau erstellt wird. So weit möchten wir heute aber noch nicht gehen. Es ist aber unbestritten, dass die bisherige Strategie des Gemeinderats gescheitert ist, die konstruktiven Elemente können sich gegen die Chaoten nicht durchsetzen, der interne Sicherheitsdienst hat die Lage nicht im Griff. Auf der Schützenmatte wurde vor kurzem während zweier Monate ein Experiment durchgeführt mit der Schliessung von Autoparkplätzen. – Warum also nicht auch auf dem Vorplatz und in der Reitschule ein Experiment mit einer temporären Schliessung durchführen? So würden den fehlenden Worten des Stadtpräsidenten wirklich Handlungen folgen. Dass eine vorläufige Sistierung des Leistungsvertrags, wie heute Nachmittag den Medien zu entnehmen war, genügend wirksam sein wird, darf bezweifelt werden. Die FDP wird heute eine Motion einbringen mit dem Auftrag an den Gemeinderat, ein Konzept für ein Massnahmenpaket bei künftigen Ausschreitungen auszuarbeiten, das klare Regelungen und Konsequenzen beinhaltet. Der Leistungsvertrag muss ergänzt werden mit Bestimmungen, wonach bei einer Eskalation als Reaktion auf eine Vertragsverletzung oder auf Vorkommnisse gegenüber der Sicherheit Massnahmen ergriffen werden können, und dies beinhaltet in unseren Augen auch eine Schliessung, ob temporär, teilweise oder vollständig.

*Roland Jakob (SVP):* Orientierungslos, niveaulos, deplatziert. Das ist nicht eine Aussage von mir, sondern das ist eine Aussage, die Reto Nause heute in der Zeitung hat verkünden lassen. Auch ich verwende diese Aussage: die Fraktion SVP sagt, dass das Handeln des Gemeinderats und übrigens auch des Regierungsrats orientierungslos, niveaulos und deplatziert ist. Die Ausschreitungen vom Wochenende, die dazu geführt haben, dass elf Polizisten verletzt wurden, sind in keinsten Weise akzeptierbar. Der Gemeinderat hat fünf Tage gebraucht, bis er endlich „witzvolle“ Sanktionen beschlossen hat, indem er die Nebenkosten sistieren will und von der Reitschule verlangt, dass sie sie bezahlen, und zwar auch, wenn der Vertrag kommt, aber 5000 Franken nimmt die Reitschule wahrscheinlich locker aus der Portokasse. Und zum „Eingemachten“, nämlich dem Mietzins, schreibt man gross, den müsse die Reitschule auch berappen, aber ich kann Ihnen heute schon sagen: Rückwirken auf den 1.1.2016 wird man ihnen das schenken, weil sie so brav seien. Das Prinzip Söihäfel-Söideckeli funktioniert ein weiteres Mal, angefangen mit dem Interview mit dem Regierungsratshalter Lerch, der es nicht geschafft hat, anständig zu antworten. Im Gegenteil, seine Aussagen waren dermassen deplatziert und fadenscheinig, dass ihm der Stadtpräsident am Schluss noch telefonisch mitteilen musste, was er sagen solle. Es ist tragisch, es ist unkorrekt, es ist ein Witz: Sanktionen, die die Täter schützen und das Opfer nicht. Wir kennen das, es ist schon mehrfach passiert. im Manifest der Reitschule, das ja zu einem Bestandteil des Leistungsvertrags werden soll, steht, man besetze die Reitschule, man nehme sich das und vernetze ein linkspolitisches Zentrum. Wie radikal muss man noch sein, wie diskriminierend soll man noch sein? Der Stadtpräsident soll das Dossier umgehend abgeben, er hat kein Rückgrat, er kann nicht verhandeln, es wird Zeit, dass er geht.

*Erich Hess (SVP):* Die Reithalle ist ein Hort von linken Gewaltextremisten, die die Stadt Bern seit Jahrzehnten terrorisieren. Sie haben vom Vorredner gehört, dass der Gemeinderat nur lächerliche Massnahmen ergriffen hat, die der Reithalle nirgends wehtun. Der Gemeinderat hätte beschliessen sollen, dass er die Reithalle auf immer und ewig schliesst, und darum gibt es jetzt nur einen einzigen Weg: Die Initiative „Keine Steuergelder für die Berner Reitschule“, die wir morgen der Staatskanzlei abgeben werden. Nur über eine kantonale Volksabstimmung können wir bei diesen linksextremistischen Chaoten endlich Ruhe und Ordnung schaffen.

*Lukas Meier (SP):* Wir sind grundsätzlich immer bereit, über die Reitschule zu diskutieren, wir halten aber den Moment für völlig unpassend, weil die Fakten noch nicht alle auf dem Tisch liegen und weil die Vorfälle des Wochenendes zu einer regelrechten medialen Hetzjagd und einem Frontalangriff auf die Institution Reitschule geführt haben. Wir bezweifeln, dass die Diskussion heute Abend sehr zielführend ist. Wir distanzieren uns in aller Deutlichkeit von den gewalttätigen Ausschreitungen von Samstag. Die Gefährdung und Verletzung von Polizisten und Feuerwehrleuten ist inakzeptabel, gleiches gilt für die Gefährdung und die Verletzung von unbeteiligten Besuchern der Reitschule. Die undifferenzierte Gleichsetzung der Täter mit der Reitschule können wir aber nicht so stehen lassen, die SP fordert eine umgehende und umfassende Aufklärung und Aufarbeitung der Vorfälle. Die Empörung und die Frustration nach einer weiteren Eskalation nach über einem Jahr sind verständlich. Es herrscht hier im Rat sicher Konsens, dass niemand solche Vorfälle akzeptiert. Es ist auch ein denkbar ungünstiger Zeitpunkt, kurz bevor der neue Leistungsvertrag inklusive Sicherheitskonzept hier in den Rat hätte kommen sollen. Wir lassen das so stehen, aber wir wären sehr froh um Antworten auf diverse Fragen zu den Einsätzen vom Wochenende, um die Gesamtsituation beurteilen zu können. Es kann nicht sein, dass ein Präventionseinsatz für mehr Sicherheit mit behelmteten Ordnungskräften zum exakten Gegenteil davon wird und zu verletzen Polizisten und zu verletzen Reitschule-Besuchern führt. Dass man jetzt emotional und ohne umfassende Faktenlage populistische Forderungen herausposaunt, haben wir erwartet. Wenn man Kopfgelder aussetzt oder von Terroristen redet, scheint aber jegliche Vernunft weg zu sein, und der Empörungsreflex hat überhandgenommen. Alle überbieten sich mit Forderungen und Massnahmen, die völlig ungeeignet sind und den einzelnen Ereignisfall über die langfristige Gesamtlage stellen. Wie kann es sein, dass man eine temporäre Schliessung fordert und damit kollektiv alle Betriebe der Reitschule bestrafen will? Bar, Restaurantbetriebe, Kino und Theater haben mit der ganzen Sache nichts zu tun. Die Losung „Sippenhaft gehört abgeschafft“ sollten vor allem auch Liberale im Stadtrat und sogar im Gemeinderat eigentlich bestens kennen. Die Täter sind zu ermitteln und zu bestrafen, aber es sind sicher nicht Kollektivstrafen zu verhängen. Die Polizei wird selbst mit Sondereinheiten gewisser gewalttätiger Gruppen in der Stadt nicht Herr, aber von engagierten Leuten aus der IKuR wird das wie selbstverständlich erwartet. Selbstverständlich muss man das Menschenmögliche tun, um Verbesserungen zu erreichen und solche Vorfälle auf ein Minimum zu reduzieren, wir sollten uns aber in der aktuellen Empörungsspirale den Blick auf die mittel- und langfristige Perspektive nicht verstellen. Die allgemeine Sicherheitssituation hat sich in den vergangenen Jahren grundsätzlich in der Stadt und auch in der Reitschule verbessert. Auf die temporäre Verschlechterung hat die IKuR reagiert und dies auch offen kommuniziert. Die Mär von immer neuen Dimensionen von Gewalt widerspiegelt höchstens die veränderte öffentliche Darstellung und somit auch die öffentliche Wahrnehmung. Wir landen nächstens im Orbit, wenn wir noch in weitere Dimensionen vorstossen. Die Geschichte und die Entscheide der Reitschule zeigen uns, dass dieses AJZ erstritten wurde und von Anfang an in einem extrem konfliktbeladenen Verhältnis mit der Polizei stand. In all diesen Jahren hat sich aber die Intensität massiv abgeschwächt. Die Stadt hat mit der Reitschule einen neuen Leistungsvertrag inklusive Sicherheitskonzept ausgehandelt, das war ein langer Prozess und das Resultat ist ein nächster Schritt auf diesem konstruktiven Weg. Diesen Weg gilt es überzeugt weiter zu gehen. Die IKuR ist in der Pflicht, das wissen sie und sie werden diese Pflicht auch wahrnehmen. Aber auch hier: Wir im Stadtrat müssen kühlen Kopf bewahren. Die medial gefühlte und die effektive Realität sind zwei ganz unterschiedliche Pferdchen. Wir werden weiterhin konstruktiv an Verbesserungen mitarbeiten und die Empörungsbewirtschaftung entschieden bekämpfen. Wenn wir dieser kleinen gewalttätigen Gruppe ausserhalb der Strukturen eine derartige Bedeutung geben und ihr somit erlauben zu bestimmen, was wann passiert, ist dies ein Kapitulation sondergleichen, und das darf nicht passieren.

*Leena Schmitter* (GB): Das Grüne Bündnis hat gegen die Diskussion aus aktuellem Anlass gestimmt, weil wir zuerst mehr Fakten und Inhalte möchten statt Mutmassungen. Wir sind der Meinung, der Stadtrat sollte nicht eine Plattform für eine Anti-Reitschulpropaganda sein, denn was wir jetzt haben, ist eben keine Diskussion aus aktuellem Anlass, sondern eine repetitive Dramaturgie des immer Gleichen, und die möchten wir durchbrechen, weil bei derartigen Diskussionen alle nur verlieren können, alle ausser den Bürgerlichen, die sich schon wieder im Wahlkampf befinden. Das Offensichtliche vorneweg: Das Grüne Bündnis ist gegen jede Art von Gewalt und verurteilt selbstverständlich die gewalttätigen Ausschreitungen, die schlussendlich nur den bürgerlichen Parteien in die Hände spielen; und klar, die Täter müssen zur Rechenschaft gezogen werden, diese Täter, die sich ja einen fast dadaistischen Namen gegeben haben und mit einem militärischen Vokabular sich als eine – Zitat – „weltweite Auflehnung gegen jegliche Form von Herrschaft“ verstanden haben wollen, die ausgerechnet vor der Reitschule stattfinden soll, sind unseres Erachtens nicht ernst zu nehmen. Warum sollten wir ihnen hier eine Plattform bieten? Wegen der kantonale Reitschulinitiative und der Leistungsvertragsdebatte ist der Zeitpunkt für solche Ausschreitungen nicht zum ersten Mal sehr ungünstig. Der Gemeinderat muss jetzt klären, warum die Polizei oft vor heiklen politischen Terminen auf der Schützenmatte patrouilliert. Doch genau davon sollte man sich auch nicht provozieren lassen. Am Freitag kursierte übrigens auf dem Vorplatz ein Flyer, der die BesucherInnen bat, ins Innere der Reitschule zu kommen, um sich von der Polizeipräsenz nicht provozieren zu lassen und sie, ich zitiere, „ins Leere laufen zu lassen.“ Der Flyer war unterzeichnet mit „Eure Reitschule“. So viel zum Thema „Genau hinschauen“ und gegen die Schwarz-weiss-Malerei. Die Reitschule kann nicht kollektiv verantwortlich gemacht werden für Ausschreitungen einer Minderheit. Darum möchte das Grüne Bündnis auch wissen, was genau am Freitag und Samstag der Tathergang war. Uns interessiert auch die Perspektive der BetreiberInnen der Reitschule und des Sicherheits-Teams. Und wer hat warum den Entscheid gefällt, in dem Moment auf der Schützenmatte respektive auf dem Vorplatz zu patrouillieren? Wir finden auch, dass die Massnahmen, die der Gemeinderat jetzt getroffen hat, im wahrsten Sinn des Wortes dreingeschossen sind. Er hätte das Gespräch mit der IKuR abwarten können, oder die Medienkonferenz, die für morgen angesagt ist, um auch deren Perspektive anzuhören, denn die ist mehr als wichtig. Ganz nach dem Motto „Im Zweifel gegen die Angeklagten“ ist er aber vor der medialen und politischen Stimmungsmache eingeknickt. Jetzt müssen unbedingt Gespräche unter der Leitung des Stadtpräsidenten fortgeführt werden, und gleich vorweg, bevor jemand sagt, reden nütze nichts, man müsse jetzt unbedingt härter durchgreifen: Wir sind hier in einem Parlament, auch wir reden, und wir reden viel. Leute, die nicht an die Macht der Diskussion glauben, sind hier eventuell am falschen Ort. Zu oft wird die gesamte Reitschule auf Gewaltausbrüche reduziert, dabei ist sie viel mehr als das, man muss nur genau hinschauen, doch vielen fehlt der Wille, die Reitschule als komplexes Gebilde wahrzunehmen, und für die Gegner ist es einfacher, nur das Schlechte hervorzuheben. das Grüne Bündnis steht hinter der Reitschule, es ist verkürzt, die sogenannte Gewaltproblematik der IKuR in die Schuhe zu schieben, sondern es ist eine jahrelange Gewaltdynamik zwischen einzelnen Gruppen und der Polizei, die es zu durchbrechen gilt und zu der verschiedenen AkteurInnen beitragen und für die sie auch Verantwortung haben. Dazu sind Dialog und Zivilcourage wichtig, wichtiger denn je, Repression hat noch nie genützt. Das Grüne Bündnis wehrt sich auch dagegen, dass wegen des vergangenen Wochenendes auf dem Buckel von vielen Jugendlichen aus dem ganzen Kanton Bern Wahlkampf gemacht wird und dass die Ausschreitungen für eine repressive Sicherheitspolitik und gegen einen lebendigen Kultur- und Politbetrieb instrumentalisiert werden. Man kann Gewalt verurteilen und hinter der Reitschule stehen, in ihrer ganzen Komplexität. Die Reitschule ist nicht besser, als es die

Gesellschaft ist, aber sie ist anders: Sie ist mutig, visionär, sie lebt Utopien. Und sie schafft mehr, als sie daran zerbricht, und das ist gut so.

*Janine Wicki* (GFL): Wir finden es wichtig, dass wir uns im Stadtrat zu den aktuellen Geschehnissen des vergangenen Wochenendes äussern können, weil wir finden, der Diskurs müsse hier stattfinden, statt polemisch und polarisierend über die Medien ausgetragen zu werden. Einleitend halte ich fest, dass sich die Situation in der Reitschule und um die Reitschule herum merklich entspannt hat, seit die Vertragsverhandlungen von Alexander Tschäpät geleitet werden. Der eingeschlagene Weg, den Dialog zu vertiefen, war richtig und hat Wirkung gezeigt. Wir begrüssen auch die Aussagen des Stadtpräsidenten zu den jüngsten Ereignissen in den Medien. Als zweites halten wir in aller Deutlichkeit fest, dass wir die Gewaltakte des vergangenen Wochenendes aufs Schärfste verurteilen. Jedwede Gewalt, egal ob gegen Feuerwehrmänner und -frauen oder gegen Polizistinnen und Polizisten, lehnen wir kategorisch und vorbehaltlos ab und wir erwarten das Gleiche auch von den Reitschule-Betreibenden. Aber jetzt den Stab über der Reitschule oder über der IKuR zu brechen, ist mehr als einfach. Es mag angenehm sein, nur schwarz oder weiss zu sehen, und die Reitschule auf die in ihrem Umfeld stattfindenden gewalttätigen Vorfälle zu reduzieren, aber wer das tut, ignoriert, dass die Reitschule nicht nur ein Ausgangsort für tausende von Jugendlichen aus der ganzen Agglomeration Bern ist, sondern auch, dass sie einer der spannendsten und vielfältigsten Kulturbetreibe der Stadt Bern ist, mit einer Leuchtkraft weit über die Kantons-grenze hinaus. Wer die aktuelle Medienmitteilung der Reitschule gelesen hat, sorgfältig gelesen hat, stellt fest, dass, entgegen der medialen Berichterstattung, durchaus Selbstkritik vorhanden ist. Das ist gut und das ist ein erster Schritt. Aber das reicht nicht. Wir erwarten von der IKuR, dass sie ihre Schwachstellen schonungslos und ehrlich benennt und in Zusammenarbeit und im Dialog mit der Vertragspartnerin, der Stadt, griffige Massnahmen erarbeitet, damit sich solche Vorfälle nicht wiederholen respektive, damit gewaltbereite Gruppierungen die Reitschule in Zukunft nicht mehr für derartige Übergriffe missbrauchen können. Und auch wir sind der Ansicht, dass eine Basisdemokratie davon lebt, dass alle gleichberechtigt mitreden können, und dass das Gewaltpotenzial von einigen, nennen wir sie Chaoten, nicht nur die innere Struktur der Reitschule, sondern auch alle Besucherinnen und Besucher gefährdet. Aber diese schonungslose Selbstkritik, die wir von der Reitschule, von der IKuR fordern, fordern wir auch von uns, von der Stadt. Wir müssen unsere Massnahmen und unser Vorgehen mit der genau gleichen Kritik begutachten. Wieso hat das neu verhandelte Sicherheitskonzept nicht gegriffen? Und hat nicht auch Polizei ungeschickt agiert? Kommunikation braucht ja bekanntlich immer zwei Seiten. Und man kann sich auch die Frage stellen, warum die Polizei Änderungen in ihrem Dispositiv nicht vorgängig mit den Reitschülerinnen und Reitschülern bespricht oder sie zumindest bekannt gibt, statt erst im Eskalationsstadium zum Telefon zu greifen. Und wie sieht es mit diesen baulichen Massnahmen aus? Man konnte in der Medienmitteilung des Gemeinderats lesen, was die Stadt schon längst hätte in Angriff nehmen sollen, um die schwierige Situation auf der Schütz und auf dem Vorplatz zu verbessern. Warum ist das bis jetzt nicht gemacht worden? Eine Schliessung des Betriebs, wie sie jetzt gefordert wird, lehnen wir ab. Unseres Erachtens löst das rein gar kein Problem, sondern schafft nur neue. Und sie tut eines mit Sicherheit: sie verhindert nicht weitere Gewaltakte. Eine selbst verordnete temporäre Schliessung der Reitschule würden wir von der GFL aber begrüssen. Ich möchte allerdings klar festhalten, dass es sich bei dieser selbst verordneten temporären Schliessung für uns in keiner Weise um eine Sanktion handeln würde oder dass sie von uns als Sanktion gefordert würde, sondern sie sollte ein Zeichen der IKuR sein, dass diese nicht toleriert, dass gewalttätige Chaoten den Kulturbetrieb der Reitschule schamlos ausnützen.

*Daniel Egloff (PdA):* Das Ziel dieser Debatte ist klar. Auf der rechten Seite will man Wählerstimmen generieren und von linker Seite will man hören, dass wir demütig den Kopf senken und uns für die Gewalt entschuldigen. Aber solange dieser Staat noch Waffenhändler und Ausbeutung auf der ganzen Welt deckt, erwarte ich dies eher von Ihrer Seite. Es stellt sich auch die Frage, warum immer mehr junge Leute die staatlichen Strukturen in Frage stellen. Liegt es vielleicht daran, dass die Polizei in Bern sich immer wieder rassistisch verhält, Gummischrot in eine unbeteiligte Menge schiesst und auf brutale Art und Weise Häuser stürmt und Leute einschüchtert und daran, dass gewalttätige Polizisten nie sanktioniert werden? Trotzdem verlangen wir einmal mehr eine totale Aufklärung. Wie kommt es, dass Provokationen der Polizei immer wieder zu politisch sehr passenden Zeitpunkten passieren? Wie kann es sein, dass seit Jahren immer wieder Gummischrot aus nächster Nähe auf Kopfhöhe abgeschossen wird und Polizisten in Vollmontur sogenannte präventive Aktionen vornehmen? Welche politischen Interessen stehen dahinter? Es stellt sich auch die Frage, warum der rot-grüne Gemeinderat innert so kurzer Zeit und ohne vertiefte Informationen auch vonseiten der Reitschule diese sanktioniert. Wovor hat er Angst? Ich vermute, man hat schon ein wenig Angst vor den Wahlen von kommendem Herbst, pflegt ein wenig politischen Opportunismus. Ich verlange darum, dass man das zurücknimmt, sich noch einmal zusammen setzt und erst einmal hört, was von der Reitschule kommt und welche Hintergründe die ganze Aktion hatte.

*Hans Kupferschmid (BDP):* Was denken Sie, was einem durch den Kopf geht, wenn man am Sonntagmorgen erfährt, dass Kollegen bei der Arbeit verletzt wurden und im Spital liegen? Was glauben Sie, was einem durch den Kopf geht, wenn man im Nachhinein vernimmt, dass es viel schlimmer sein könnte? Was, haben Sie das Gefühl, denkt man, wenn man hört, dass Kollegen vom Dach der Kulturinstitution mit Steinen attackiert werden? Können Sie nachvollziehen, was es heisst, wenn man in den Verlautbarungen aus der Ecke der Reitschule zwar die Attacken auf die Feuerwehr bedauert, aber über die elf verletzten Väter, Familienangehörigen kein Wort verliert, kein Wort des Bedauerns, keine Verurteilung der Gewalt? Dem sage ich nicht „Mut haben“, wenn man nicht dazu stehen und Gewalt verurteilen kann. Glauben Sie, das komme gut an, wenn im Bekennerschreiben steht, dass man mit neuer Gewalt rechnen müsse und sich die Reitschule in Schweigen hüllt? Nein, das kommt nicht gut an. Es mag sein, dass nur wenige die Gewalttaten verüben, ideell werden sie aber von den Strukturen gedeckt und toleriert. Oder habe ich schon einmal gehört, dass man sich öffentlich davon distanziert hätte? Dieser Fisch stinkt vom Kopf her. Die Fraktion BDP/CVP akzeptiert nicht länger, dass Angestellte von Stadt und Kanton den Kopf hinhalten müssen für solche Sachen, schliesslich ist die Stadt Bern auch in der Verantwortung gegenüber der Feuerwehr und der Sanität. Nein, da fehlt mir jegliches Verständnis. Wenn gewisse Personen schwere Verletzungen oder sogar den Tod von Familienvätern und Müttern und von Kollegen in Kauf nehmen, ist es verständlich, dass die Emotionen hochkochen, dass sich Wut und Unverständnis breit machen. Aber für manche Leute sind das wahrscheinlich einfach nur Sachen, weil sie bei der Polizei arbeiten: Man redet von einer Sachbeschädigung. Da wird mir übel. Sie verkaufen den Dialog haben Sie als Allheilmittel: Ich werde provoziert, also werfe ich ein paar Steine. Ich werde provoziert, also zünde ich eine Strassensperre an. Ist das der Dialog, von dem Sie reden? In dem Fall: Gute Nacht. Dieser Dialog ist definitiv gescheitert. Eine Mediation mit der Kapo hat die Reitschule mehrfach abgelehnt, den Sicherheitsdirektor, einen vom Volk gewählten Gemeinderat – aber sehr wahrscheinlich aus der falschen Partei –, hat man als Verhandlungspartner nie akzeptiert. An die Wände wurden viele Sachen geschrieben, die hat die Stadt entfernt, nicht die Reitschule. Wir von der BDP/CVP sind nicht gegen die Kultur, wir stehen dazu, aber was hier abgegangen ist, verurteilen wir aufs Schärfste, so etwas wollen wir nicht mehr. Ein solch extremer Gewaltexzess ist nicht tolerierbar und muss Konsequenzen haben. Wir haben schon einmal eine temporäre Schliessung verlangt, damit sich die IKuR die

Frage stellen kann, ob sie weiterhin solche Gewalt tolerieren will oder ob sie Nein dazu sagt und sich klar davon distanziert, aber diese Chance hat man nicht genutzt. Wir subventionieren eine Institution, die öffentlich den Kampf gegen staatliche Institutionen propagiert und Angriffe auf Mitmenschen in die Tat umsetzt. Wir von der Fraktion BDP/CVP begrüßen den Entscheid des Gemeinderats, die Miete in Rechnung zu stellen und auch die Sistierung der Infrastrukturkosten-Übernahme. Die Unterscheidung in eine gute Reitschule, die Kultur will für alle statt für wenige und eine Reitschule, die Krawall veranstaltet, lässt sich fast nicht mehr machen. Es sind die Gesamtstrukturen, die die Gewaltpolitik tolerieren und sich nicht davon distanzieren. Auch hier ist der erwähnte Mut, von dem ich gehört habe, nicht vorhanden. Uns ist bewusst, dass die Staatsanwaltschaft und die Polizei die Untersuchungen erledigen müssen und dass die Straftäter müssen bestraft werden, aber als Betreiber habe ich auch eine gewisse Pflicht gegenüber den Bürgern und gegenüber denen, die dort sind, es kann nicht sein, dass ich mich einfach aus der Verantwortung stelle. Stehen Sie auf, stellen Sie sich vor den Spiegel, gehen Sie in sich und fragen Sie sich, ob Ihre Haltung noch die richtige ist, ob Sie eine solche Art von Kultur mittragen wollen oder nicht. Wollen Sie verantwortlich sein für das? So machen Sie es! Wir von der BDP/CVP wollen diese Kultur nicht mehr.

*Seraina Patzen (JA!):* Es ist schon erstaunlich, mit welcher Präzision es jedes Mal vor anstehenden Diskussionen, jetzt vor der Behandlung des Leistungsvertrags im Stadtrat, zu Ausschreitungen rund um die Reitschule kommt und wie genau sich der jeweilige Ablauf vorherzusagen lässt. Die Polizei provoziert mit einem Einsatz auf dem Vorplatz, irgendwelche Jugendliche, die glauben, den revolutionären Kampfgeist mit dem Löffel gegessen zu haben, lassen sich natürlich nur zu gern darauf ein, und die Politik und die Medien kochen die Sache hoch. Ich will damit nichts verharmlosen und niemanden in Schutz nehmen. Dass vergangenen Samstag Menschen verletzt wurden, finde ich schlimm. Das ist keine leere Floskel, die JA! verurteilt jegliche Gewalt gegen Menschen aufs Schärfste. Aber ich frage mich, wie wir uns aus dieser Karussell-Diskussion befreien können. Vor einem Jahr haben wir die exakt gleiche Diskussion letztmals geführt, und damals habe ich gesagt, es sei falsch, nach jedem derartigen Vorfall eine Grundsatzdiskussion zu führen; die Reitschule führt Gespräche mit der Stadt und die Reitschule hält sich an den Leistungsvertrag, dies sei der Weg, den man weiter verfolgen müsse, eine Eskalationsstrategie bringe niemanden weiter. Die gleichen Sätze kann man heute wiederholen und die JA! hält nach wie vor daran fest. Die vom Gemeinderat beantragten Sanktionen sind aus unserer Sicht nicht zielführend, damit lösen wir kein einziges Problem, sondern schaffen ganz viele neue. Klar ist es praktisch, mit der Reitschule eine Schuldige für alle Ausschreitungen und für Gewalt zu haben, aber glauben Sie wirklich, ohne Reitschule gäbe es nie einen brennenden Container und nie fliegende Flaschen, die Reitschule trage die alleinige Verantwortung für all das? So gefährlich, menschenverachtend und sinnlos solche Taten auch sein mögen, ich sehe die Aufgabe der Politik darin, genau hinzuschauen, und zu differenzieren. Der Gemeinderat setzt im neuen Leistungsvertrag sehr explizit auf das Mittel des Dialogs, was wir wichtig und richtig finden. Warum der Gemeinderat jetzt aber gegen seine eigenen Regeln verstösst und Sanktionen beschliesst, ohne dass vorher ein Gespräch mit Reitschule geführt wurde und sie die Chance hatte, ihre Sicht, ihre Diskussionen und ihre Massnahmen darzulegen, verstehen wir nicht. Die JA! wehrt sich gegen solche überstürzten Hauruck-Übungen, die unter medialem Druck entstehen und einzig zu einer Verhärtung der Fronten führen.

*Luzius Theiler (GPB-DA):* Es ist klar, dass derartige Diskussionen gerade nach einem solchen Ereignis nicht viel bringen. Ich habe trotzdem für die Diskussion gestimmt, um mich nicht dem Vorwurf auszusetzen, dass man sie nicht wolle, dass man es nicht wage, sich ihr zu stellen. Und gerade nach dem martialischen Communiqué, das wir heute Morgen vom Gemeinderat

erhalten haben, von wegen Sanktionen gegen die Reitschule, garniert mit x Sachen, ist es wohl nötig, dass man hier darauf reagiert, wie dies, und darüber bin ich sehr froh, schon verschiedene VorrednerInnen gemacht haben. Es ist rechtsstaatlich sehr sehr fragwürdig, ohne unabhängige Abklärungen der Vorfälle solch schwer wiegende Sanktionen zu ergreifen. Die Sanktionen treffen hauptsächlich die Leute, die in der Reitschule angestellt sind und dort für einen nicht hohen Lohn oft seit Jahr und Tag eine ganz grosse, wichtige Arbeit leisten. Es trifft aber auch die Gäste, die Besucherinnen und Besucher der Reitschule, wenn diese ihre Leistungen abbauen muss, weil sie von der Stadt weniger oder gar kein Geld mehr erhält – und dies einfach verfügt, ohne dass man unabhängig festgestellt hätte, wer überhaupt schuld ist an diesen Vorfällen, wie sie entstanden sind und wie man in Zukunft vermeiden kann, dass so etwas wieder vorkommt. Es ist schlimm, immer, wenn Menschen verletzt werden, und wir sind die, die immer und in allen Situationen, auch wenn es beispielsweise um Militäraufmärsche geht, für Gewaltfreiheit sind und uns dafür einsetzen. Aber man muss natürlich auch sehen, wie es zu dieser Situation gekommen ist, und ein Schlüssel dazu ist der präventive Aufmarsch der Polizei am Freitagabend auf der Schützenmatte, auf dem Vorgelände der Reitschule. So etwas musste als Bedrohung empfunden werden, so etwas musste Reaktionen hervorrufen, wenn auch nicht die, die es nachher gegeben hat, das waren die falschen Reaktionen. Aber man muss natürlich schon sehen, dass die kritische Haltung – um nicht mehr zu sagen – vieler ReitschülerInnen gegenüber der Polizei, nicht plötzlich oder zufällig entstanden ist, sondern eine jahre- oder fast schon jahrzehntelange Vorgeschichte hat. Wenn Sie es genauer wissen wollen: Unter Nummer 52 heute Abend ist eine Interpellation von Christa Ammann traktandiert, die all diese Vorfälle und Vorgeschichten, mit Polizistinnen und Polizisten, die in der Reitschule Übergriffe gemacht haben und die in der Reitschule gegenüber dunkelhäutigen Menschen besonders rassistisch aufgetreten sind, auflistet. Lesen Sie diesen Text und dann begreifen Sie besser, wie es dazu gekommen ist, dass das Verhältnis zwischen ReitschülerInnen und Polizei derart angespannt ist. Wie kommt man aus dieser Situation heraus? Eine Forderung ist ganz sicher, das wurde schon gesagt, dass man auf der Schützenmatte ein Umfeld schafft, wie man es letzten Sommer während zweier Monate hatte, das Gewalt, Dealertum und Unsicherheit einschränkt. Das zweite: Wenn zwei Seiten zusammen arbeiten sollten, aber nicht können, muss man jemanden als Krisenvermittler dazwischen schalten, am besten eine angesehene Person, die überall Respekt und Vertrauen genießt. Diese Person könnte, wenn es zu einem Vorfall kommt wie an diesem Freitagabend, gerufen werden und den Tatbestand aufnehmen. Das wäre sehr wichtig, denn wir wollen ja nicht, dass sich solche Vorfälle jedes Jahr wiederholen.

*Claude Grosjean* (GLP): Wenn sich Mafiosi im Kanton Thurgau regelmässig in einem Beizensäli treffen, werden die observiert und irgendeinmal verhaftet. Aber niemand käme auf die Idee, deswegen die Beiz zu schliessen. Was im Thurgau möglich ist, sollte in Bern auch möglich sein. Strafbare Handlungen, insbesondere Gewalt gegen Personen, muss man verfolgen. Und das macht man nicht, indem man an den Einsatzort ausrückt, dort versucht, die Lage zu beruhigen und dann Pressecommuniqués darüber verschickt, sondern das macht man vor allem ausserhalb dieser Brennpunkte. Man konnte lesen, dass diese Personen für die Staatsanwaltschaft durchaus nicht Unbekannte sind, es gibt dazu das süffige Zitat „Man kennt sich und hasst sich“. Manchmal verläuft der Diskurs fast so, als wäre die Reithalle eine Burg, in der Leute wohnen, und jetzt müsste man mit den vernünftigen Bewohnern einen Pakt schliessen, damit sie die Gewalttäter möglichst gefesselt und geknebelt vor das Tor stellen, so dass man sie abführen kann. Aber wie kann man solche Anforderungen an die IKuR stellen, wenn die Staatsanwaltschaft und die Polizei es selber nicht schaffen, die bekannten Gewalttäter, die schon jahrelang am Werk sind, dingfest zu machen? Wir sind darum der Meinung, dass man den Diskurs endlich auf die Gewalt lenken sollte statt immer auf die Reitschule. Die Reit-

schule mag der Ort sein, wo sich Gewalttaten häufen, aber sie ist nicht das Problem. Das Problem ist, dass man gegen die Täter zu wenig entschieden vorgeht, und dies seitens Staatsanwaltschaft und Polizei.

*Bettina Jans-Troxler (EVP):* Seit langem wieder einmal äussern wir von der EVP uns offiziell zur Reitschule. Unsere grundsätzliche Haltung bleibt, dass die Reitschule grundsätzlich ein positiver Ort der Kreativität ist, mit wichtigen kulturellen und kulinarischen Angeboten. Wir begrüssen sie als Alternative zu den anderen, stärker kommerziellen Angeboten. Darum hat die EVP in der Vergangenheit alle Versuche, die Reitschule aufzulösen, abgelehnt, wie beispielsweise die 2010 zur Abstimmung gelangte Initiative für ihre Schliessung und den Verkauf. In persönlichen Gesprächen mit IKuR-VertreterInnen letztes Jahr waren wir zwar etwas skeptisch, ob sie die Situation im Griff haben, wir haben uns aber von ihnen überzeugen lassen, dass dies so ist, und es hat ja ganz gut geklappt bis vergangene Woche. Mein Kollege Matthias Stürmer hat am Montag auf seinem Arbeitsweg eines dieser Wurfgeschosse eingesammelt (*zeigt einen ungefähr faustgrossen Stein*) und das hat uns zu einem Umdenken gebracht, wie zum Glück mindestens für den Moment auch den Gemeinderat. Unser Vertrauen in die heutigen Leitungsverantwortlichen beziehungsweise in die Basisdemokratie in der Reitschule ist leider nicht mehr ausreichend vorhanden. Sie mögen zwar die Gewalt von Samstagnacht nicht selber verübt haben, aber sie haben auch nicht genug dagegen unternommen. Gemäss Aussagen der Polizei wurde das Kontakttelefon in der Reitschule nicht bedient und die Tore wurden nicht geschlossen, als die Ausschreitungen stattfanden. Besonders störend ist für uns jedoch die Kommunikation: Gewalt gegenüber der Polizei sei tolerierbar, weil diese ja Präsenz markiert hätte. Aber Hallo! Wenn die blossen Anwesenheit von Polizisten im öffentlichen Raum eine Provokation darstellt, passt das Staatsverständnis dieser Leute definitiv nicht mit der Schweiz zusammen. Gewalt ist nicht tolerierbar, und dies muss von der Reitschule gemäss ihrem Manifest auch gezeigt werden. Was fordern wir? Eine Schliessung, auch temporär, hilft wahrscheinlich nicht, einen konstruktiven Ausweg zu finden, und klar ist auch die absurde Initiative von Erich Hess kein Lösungsansatz. Wir sind dankbar für die sofortigen Konsequenzen, die der Gemeinderat beschlossen hat, als klares Signal, dass das Verhalten der Reitschule-Betreibenden zu weit gegangen ist. Es braucht aber noch mehr: Unserer Ansicht nach hat das Prinzip der Basisdemokratie als anonymem Leitungsgremium versagt. Wenn alle verantwortlich sind, ist am Schluss niemand mehr verantwortlich. Die Reitschule ist als Institution zu gross, um als Basisdemokratie funktionieren zu können. Sie soll als Kulturzentrum weiter existieren, aber vertreten werden durch gewählte Personen, die sich mit ihrem Namen öffentlich hinstellen und mit der Stadt Verhandlungen führen, einen neuen Leistungsvertrag unterzeichnen und so Verantwortung übernehmen. Wie werden alle konstruktiven Vorstösse unterstützen, die eine reale Verbesserung der Strukturen und Verantwortlichkeiten bewirken.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*. Es ist kein Geheimnis, dass ich die Reitschule extrem schätze, weil ich weiss, wie viel Wichtiges und wie viel Gutes sie im sozialen, im kulturellen und im jugendpolitischen Bereich leistet. Ist es einfach, einen Betrieb zu führen, wo sich Wochenende für Wochenende 2000 bis 3000 Leute aufhalten? Ja oder Nein? Eher Ja, meine ich, es ist schwierig einer Reitschule Verantwortung übertragen zu wollen für soziale und gesellschaftspolitische Probleme, die alle anderen, weder die Eltern noch die Schule noch der Arbeitgeber, lösen können. Wir dürfen es uns nicht so einfach machen und das Gefühl haben, wir könnten in diesem Schwarzpeterspiel Sündenböcke suchen. Wir haben in diesem Jahr mit der IKuR sehr gute Verhandlungen geführt, der Dialog hat gut funktioniert und wir hatten auch Erfolge. Und wenn Sie jetzt sagen, dort gebe es Gewalt und weiss nicht was noch, muss ich sagen: Die meisten Leute können sich wohl nicht daran erinnern, wie es noch vor ein paar

Jahren war, geschweige denn, wie es vor 20 Jahren war, zu Zeiten von Zaffaraya, zu Zeiten, als die Reitschule geschlossen war, mit Saubannerzügen durch die Stadt Bern am Donnerstag und Samstag. Die Reitschule hat enorme Fortschritte gemacht (*Gelächter und Zwischenrufe*), die Reitschule hat ganz viel geleistet in den vergangenen Jahren, das ihr hoch anzurechnen ist. Und darum ist klar, dass ein Vorfall wie der vom 5./6. März all dies nicht zunichtemachen darf. Das ist für den Gemeinderat völlig undiskutabel: Gewalt geht gar nicht. Egal, wer provoziert, aber auf Gewalt gegen Menschen, ob sie eine Uniform tragen oder nicht, ob sie eine Frau sind, ob sie dunkelhäutig sind, gibt es nur eine Antwort: Null Toleranz. Gewalt darf in dieser Gesellschaft keinen Platz haben und es ist jeder aufgefordert, mitzuhelfen, um das in den Griff zu bekommen. Aber man muss auch sagen: die beste Prävention gegen Gewalt wäre, wenn man Gewalttäter identifizieren und vor Gericht stellen würde. Was da abgeht, das sind zum Teil nicht mehr Kavaliersdelikte, sondern das sind im Strafrecht recht happige Delikte, die wehmachen, und darum: Wenn man Gewalt wirklich eindämmen will, ist Prävention das beste Mittel. Aber da genügt es nicht, immer nur da zu stehen und nie zu wissen, wer die Täter sind. Ich erwarte von der Polizei und ihrem Nachrichtendienst, dass sie die Täter identifizieren und vor Gericht stellen. Dafür braucht es keine Kopfgeld-Aufforderungen von einzelnen Leuten. Ich erwarte aber auch von der IKuR etwas: Dass sie sich klar distanzieren, wenn solche gewaltsamen Vorfälle passieren. Dort muss eine klare Sprache geredet werden, damit die Bevölkerung, auch die Leute, die vielleicht nicht so grosses Verständnis haben für die Reitschule, spürt, dass das Gros der Leute in der Reitschule genau gleich tickt wie wir alle auch, nämlich: Gewalt geht gar nicht! Ich erwarte von der IKuR, dass sie sich ein mehr und klarer ausdrückt und dass sie sich hier klarer distanzieren. Wie gesagt, die IKuR kann nicht alle Probleme unserer Gesellschaft lösen. Es sind alle aufgefordert, etwas zu machen, und die IKuR, indem sie sich auf der einen Seite distanzieren und indem sie vielleicht auch mithilft, den Dialog unter allen Beteiligten zu fördern. Es kann nicht sein, dass man nicht miteinander redet, denn wenn die einen von den anderen das Gefühl haben, sie machten es falsch, lässt sich das nur auszuräumen, indem man miteinander redet. Die Reitschule hat eine wichtige Funktion in dieser Stadt und sie ist schweizweit eine einzigartige Institution. Wenn wir sie erhalten und wenn wir sie verbessern wollen, brauchen wir nicht das, was wir heute Abend zum x-ten Mal erleben und was wir medial zum x-ten Mal erleben, nämlich ein Aufschaukeln von politischen Haltungen pro und contra. Wir brauchen nicht Scharfmacherei der einen gegen die anderen und umgekehrt, wir brauchen keine Rechthaberei und wir brauchen auch keine Vorurteile, sondern wir brauchen die Bereitschaft, miteinander zu reden, einander zuzuhören und aufeinander zuzugehen. Das gilt für alle: Für die Politik hier drinnen, aber auch für die Polizei; auch sie muss begreifen, dass Jugendliche im Umgang mit der Polizei nicht immer ein einfaches Verhältnis haben. Vielleicht wäre dort im einen oder anderen Fall etwas mehr Einfühlungsvermögen nötig, etwas mehr Bereitschaft, die Situation zu begreifen. Und es braucht eine Reitschule, die mithilft, in diesem Dialog den dritten Partner zu spielen. Der Gemeinderat hat Sanktionen erlassen, rein pekuniärer Natur. Die einen sagen, das sei ja gar nichts, die anderen sagen, das sei viel zu viel. Es ist ein wenig wie eine griechische Tragödie, was man macht, es ist immer falsch. Mit diesen Sanktionen wollen wir den Warnfinger aufhalten. Wir glauben nicht daran, dass man mit Sanktionen Probleme löst, aber wir wollen mit diesen Sanktionen ein Zeichen setzen und allen Parteien sagen: Gehen Sie aufeinander zu, reden Sie miteinander, schlagen Sie die Türe nicht zu, sondern helfen Sie, gemeinsam nach Lösungen zu suchen. Ich bin überzeugt, dass wir in absehbarer Zeit, wenn wir diesen Dialog aufnehmen, eine Lösung finden und dem Stadtrat hoffentlich die eine oder andere Verbesserung des Leistungsvertrags vorlegen und dann der Reitschule eine stabile und zukunftsgerichtete Vision ermöglichen.

Direktor SUE *Reto Nause*: Eigentlich wollte ich nicht reden, aber gewisse Äusserungen, die ich heute im Stadtrat gehört habe, sind für mich fast nicht verdaubar. Wir haben elf verletzte Polizistinnen und Polizisten, mit Verbrennungen unter anderem im Bereich von Nacken und Hals, es haben Uniformen gebrannt, es gab schwere Prellungen – Sie haben eines der Wurfgeschosse gesehen, und das war nicht der grösste Stein, der am Samstag vom Dach herunter geworfen wurde – und es kam auch zu Gehörschäden, von denen wir nicht wissen, ob sie bleibend sind oder ob sich die Betroffenen davon erholen werden. Und wir haben Anschuldigungen, dass eigentlich niemand anderes als die Polizei schuld sei, weil ihre pure Präsenz eine Provokation darstelle, oder weil sie rassistisch agiert haben soll, irgendeinmal und irgendwo in der Vergangenheit. So etwas ist für mich nicht verdaubar, das ist eine Geisteshaltung, die ich nicht tragen und nicht nachvollziehen kann. Noch ein Wort zu den Fakten: Der Gemeinderat hat beschlossen, unter der Eisenbahnbrücke eine Skaterbahn einzurichten, und gleichzeitig mit diesem Beschluss hat der Gemeinderat gesagt, man möchte den Drogenhandel im Perimeter besser unter Kontrolle haben und zurückdrängen, und dafür hat er der Kantonspolizei den Auftrag erteilt, dort vermehrt Präsenz zu markieren und Aktionen durchzuführen. Das hat sie gemacht, am Freitagabend beispielsweise: Es waren vier Zweierpatrouillen auf dem Parkplatz Schützenmatte – also nicht auf dem Vorplatz, da haben einige der Votanten hier ganz einfach Unwahrheiten erzählt –, mit Leuchtwesten und nicht behelmt. Diese Patrouillen wurden attackiert oder angegangen, es hat sich aus der Reitschule ein Zug von rund hundert Personen formiert. Am Samstag hat man Container in Brand gesteckt, die Polizei wurde alarmiert, und bei ihrem Eintreffen wurde sie in einen eigentlichen Hinterhalt gelockt, sie wurde unmittelbar angegriffen, zuerst auf der Strasse und nachher vom Dach der Reitschule aus. Auf dem Dach der Reitschule war ein Materialdepot mit Steinen und anderem angelegt worden. Das sind die Fakten und ich bitte Sie, diese Fakten zur Kenntnis zu nehmen. Es gibt hier nichts aufzuarbeiten, die Fakten liegen auf dem Tisch.

### **Traktandenliste**

1. Die Traktanden 6 und 7, 21 und 22, 37 und 38 sowie 53 und 54 werden jeweils gemeinsam behandelt.
2. Die Traktanden 48 und 49 werden auf eine spätere Sitzung verschoben

2014.SR.000185

### **1 Postulat Fraktion GB/JA! (Sabine Baumgartner, GB): Förderung von Teilzeitlehrstellen für Jugendliche und junge Erwachsene mit Betreuungspflichten**

#### *Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 17. September 2014

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (45 Ja, 12 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 008*

2014.SR.000210

**2 Postulat Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour, GB/Seraina Patzen, JA!):  
Förderung von Zivildienststellen in der Stadt Bern**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.  
Bern, 10. November 2014

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (44 Ja, 13 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 009*

2015.SR.000029

**3 Postulat Fraktion GB/JA! (Esther Oester/Stéphanie Penher, GB): Feuerweh-  
kaserne Viktoria: Gemeinnütziges Wohnen im Einklang mit quartierbelebendem  
Gewerbe ermöglichen; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion GB/JA!  
(Esther Oester/Stéphanie Penher, GB): Feuerweh-kaserne Viktoria: Gemeinnütziges  
Wohnen im Einklang mit quartierbelebendem Gewerbe ermöglichen; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis 30. Juni 2016 zu.  
Bern, 16. Dezember 2015

*Antrag Fraktion SVP*

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis ~~30. Juni 2016~~ **31.  
Dezember 2016** zu.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Antrag Gemeinderat obsiegt dem Antrag SVP (45 Ja, 10 Nein, 3 Enthaltungen).  
*Abst.Nr. 010*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2016 zu.

2015.SR.000028

**4 Postulat Fraktion GLP (Melanie Mettler/Sandra Ryser, GLP): Etappierte Entwick-  
lung auf dem Areal der Alten Feuerweh-kaserne; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion GLP  
(Melanie Mettler/Sandra Ryser, GLP): Etappierte Entwicklung auf dem Areal der Alten  
Feuerweh-kaserne; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage eines Prüfungsberichts bis 30. Juni 2016  
zu.  
Bern, 16. Dezember 2015

*Antrag Fraktion SVP*

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis ~~30. Juni 2016~~ **31. Dezember 2016** zu.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Antrag Gemeinderat obsiegt dem Antrag SVP (50 Ja, 8 Nein). *Abst.Nr. 011*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2016 zu.

2012.SR.000199

**5 Motion Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng/Thomas Göttin, SP): Preisgünstiges Wohnen und neues Quartierzentrum im Osten Berns; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng/Thomas Göttin, SP): Preisgünstiges Wohnen und neues Quartierzentrum im Osten Berns; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis 2. Semester 2016 zu.  
Bern, 25. November 2015

*Antrag Fraktion SVP*

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis ~~2. Semester 2016~~ **31. Dezember 2016** zu.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Antrag Gemeinderat obsiegt dem Antrag SVP (38 Ja, 21 Nein). *Abst.Nr. 012*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2016 zu.

2012.SR.000200

**6 Motion Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 2 und 4**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung von Punkt 2 + 4 bis 2. Semester 2016 zu.  
Bern, 25. November 2015

*Antrag Fraktion SVP*

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung von Punkt 2 + 4 bis ~~2. Semester 2016~~ **31. Dezember 2016** zu.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.

2. Der Antrag Gemeinderat obsiegt dem Antrag SVP (39 Ja, 22 Nein). *Abst.Nr. 013*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2016 zu.

2013.SR.000134

## **7 Postulat Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 3**

### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB): Preisgünstigen, nachhaltigen und gemeinnützigen Wohnungsbau im Kirchenfeld; Fristverlängerung Punkt 3.
2. Er verlängert die Frist zur Vorlage des Prüfungsberichts bis 31. Dezember 2016.

Bern, 25. November 2015

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2016 zu (61 Ja, 0 Nein).

*Abst.Nr. 014*

2015.FI.000002

## **8 Kreditabrechnungen; Stand der Aufarbeitung der Pendenzen und Bericht über Massnahmen**

### *Gemeinderatsantrag*

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht betreffend Kreditabrechnungen; Stand der Aufarbeitung der Pendenzen und Bericht über Massnahmen.

Bern, 16. September 2015

Direktor FPI *Alexandre Schmidt*: Eine kurze Stellungnahme ist angebracht: Wäre dieses Thema vor ein bis zwei Jahren traktandiert gewesen, wären Sie ans Pult gestürmt und hätten den Gemeinderat gescholten, und dies völlig zu Recht. Jetzt liegt ein Massnahmenbericht vor und ich muss fast schon um Ihre Aufmerksamkeit bitten. Der Dampf ist also bei diesem Thema draussen und das freut mich ausserordentlich. Dazwischen liegen ein bis zwei Jahre Arbeit, viel Arbeit, für die Aufarbeitung aller Pendenzen bei diesem Schlamassel bei den Kreditabrechnungen, aber auch für eine neue Regelung, und sehr bald werden wir das Thema definitiv ad acta legen können. In dieser Legislatur wurde ein völlig neues Finanzcockpit aufgebaut, wir haben ein neues Liquiditätsmanagement, wir haben HRM2, wir haben neue Regelungen bei Kreditabrechnungen, wir haben das interne Kontrollsystem IKS, wir sind mittlerweile auf der Höhe. Wir danken für Ihre Geduld und sind froh, dass wir das Thema so erfolgreich abschliessen konnten.

### **Beschluss**

Der Stadtrat nimmt den Bericht zustimmend zur Kenntnis (55 Ja, 0 Nein, 6 Enthaltungen).

*Abst.Nr. 015*

2014.TVS.000151

**9 I5800052, Fr. 775 000.00, Zukunft Bahnhof Bern ZBB; Zwischenkreditabrechnung**

*Gemeinderatsantrag*

Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Zwischenkreditabrechnung betreffend I5800052, Fr. 775 000.00, Zukunft Bahnhof Bern ZBB; Zwischenkreditabrechnung

Bewilligter Kredit SRB Nr. 573 vom 29. Oktober 2009	Fr.	775 000.00
Effektive Planungskosten	Fr.	<u>773 820.05</u>
Minderkosten (0.15 %)	Fr.	1 179.95

Bern, 10. Dezember 2014

*Jacqueline Gafner Wasem (FDP):* Es liegt mir nicht sehr am Herzen, dass ich das Kommissionsreferat halten kann, aber ich bin doch erstaunt über die völlig neue Praxis, dass man, wie beim vorderen Traktandum und auch hier geschehen, bei Geschäften, die in einer Kommission waren, auf das Referat der Kommissionssprecherin oder des Kommissionsprechers verzichtet, wenn es keinen Diskussionsbedarf gibt. Ich weiss jetzt nicht, ob ich mein Referat halten soll oder nicht, weil ja auch hier kein Diskussionsbedarf angemeldet wurde. Meiner Meinung nach sollte der Stadtrat allerdings ein Interesse an den Schlüssen der PVS dazu haben. Da wir aber heute offenbar im Tempo des gehetzten Affen durch die lange Traktandenliste gehen, beschränke ich mich darauf, Ihnen mitzugeben, mit welchem Stimmenverhältnis die Kommission entschieden hat: Sie empfiehlt dem Stadtrat mit 7 Ja gegen 3 Nein, bei einer Enthaltung, dieser Zwischenkreditabrechnung zuzustimmen.

**Fraktionserklärung**

*Alexander Feuz (SVP)* für die Fraktion SVP: Die Begründung, warum ein Teil der Kommission gegen die Zustimmung zur Zwischenabrechnung war: Lesen Sie die Ausführungen im Vortrag. Es ist unbestritten, dass die Zusammenarbeit von städtischen und kantonalen Stellen zu Problemen führen kann, aber wir haben einen Chefbeamten, der sich schwergewichtig als Sachbeamten einschätzt, und das hier ist nicht neu, da hätte man den Finger draufhalten müssen. Dass so detaillierte Stundenerfassungen nachträglich schwierig sind, ist klar, wichtig ist, dass man die Konsequenzen zieht: Wir wollen in der nächsten Abrechnung zu diesem Geschäft nicht wieder solche Probleme haben. Hier hat die Stadt teilweise schlecht verhandelt.

**Beschluss**

Der Stadtrat stimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats (49 Ja, 6 Nein, 2 Enthaltungen).  
*Abst.Nr. 016*

2013.TVS.000120

**10 I570-019, Fr. 2 501 400.00, Projekt GREINA, Erneuerung städtische GIS-Infrastruktur; Kreditabrechnung**

*Gemeinderatsantrag*

Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend I570-019, Fr. 2 501 400.00, Projekt GREINA, Erneuerung städtische GIS-Infrastruktur.

Verpflichtungskredit SRB 645 vom 27. November 2008	Fr.	2 501 400.00
Bruttoinvestition	Fr.	<u>2 444 187.86</u>

Kreditunterschreitung (2.29 %)  
Bern, 10. Dezember 2014

Fr.	57 212.14
-----	-----------

Sprecher SVP *Benno Frauchiger* (SP): Eine Kreditabrechnung mit einer Kreditunterschreitung kommt nur vor den Stadtrat, wenn sie in der Kommission nicht einstimmig genehmigt wird, und dies war beim vorliegenden Geschäft der Fall. Das Projekt GREINA/GIS ist eigentlich ein Erfolg und wurde von der Kommission auch gewürdigt, es wurde auch die Kreditunterschreitung gewürdigt, aber es gab einen kleinen Wermutstropfen, das Finanzinspektorat hat bemängelt, dass es nicht zu allen Aufträgen einen Vertrag gab und die Kontaktperson nicht immer verständlich und plausibel erklären konnte, warum. Aber der Kredit wurde wie gesagt unterschritten und die PVS hat die Abrechnung mit 6 Ja und 4 Enthaltungen genehmigt.

### Fraktionserklärung

*Alexander Feuz* (SVP) für die Fraktion SVP: Auf Seite 3 des Vortrags sehen Sie, dass für Lieferungen und Leistungen verschiedener Firmen im Umfang von 200 000 Franken keine Verträge vorgelegt werden konnten, bei einem Gesamtkredit von 2.5 Mio. Franken. Es war nicht das erste Mal, dass keine Verträge vorlagen, und manchmal winken wir so etwas durch, aber das darf nicht die Regel sein, solche Sachen dürften nicht passieren. Die zuständige Gemeinderätin sollte den Laden im Griff haben, hier muss man in der TVS Konsequenzen ziehen.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Es stimmt, es gab Mängel, und das Vermessungsamt hat das auch eingesehen. Es ist allerdings nicht so, dass es gar keine Dokumentation gab, es war eigentlich alles schriftlich festgehalten, aber die formellen schriftlichen Verträge gab es so nicht. 2012 gab es dann eine direktionsweite Weisung, die genau das einbezogen hat, und seit 2012 ist für alle Ämter klar, in welchem Prozessschritt Verträge formell abgeschlossen werden müssen. Eine Situation wie hier dokumentiert gibt es heute nicht mehr, ab einer Summe von 25 000 Franken müssen heute Verträge abgeschlossen werden. Man hat also die Folgerungen aus diesem Fall bereist gezogen.

### Beschluss

Der Stadtrat stimmt der Kreditabrechnung zu (48 Ja, 12 Nein). *Abst.Nr. 017*

1999.GR.000207

### 11 **I5200046, Fr. 2 170 000.00, Weissenstein Wegeverbindungen und Freiflächen; Baukredit; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren**

#### *Gemeinderatsantrag*

Für die nicht gebundenen Mehrkosten bewilligt der Stadtrat gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung der Stadt Bern einen Nachkredit von Fr. 36 669.25.

Bern, 26. August 2015

Sprecher PVS *Benno Frauchiger* (SP): Der Kredit von über 2.17 Mio. Franken wurde mehr oder weniger eingehalten, bei den absoluten Kosten gab es aber eine Überschreitung von ca. 1.7 Prozent. Würde man die Teuerung einberechnen, käme man allerdings auf Minderkosten von knapp 2 Prozent. Der Grund für die absolute Überschreitung ist, dass man bei den Vorarbeiten mehr Altlasten entsorgen musste als erwartet, und der Bau einer Stützmauer war deutlich aufwendiger als geplant. Es ergaben sich aber auch Minderkosten, durch Einsparungen

bei den Hartflächen beispielsweise, und weil man schon wusste, dass Mehrkosten entstanden waren, hat man für die Begrünung jüngere Pflanzen genommen und so konnte das meiste der Mehrkosten wieder eingespart werden. Die PVS hat die Kreditabrechnung einstimmig genehmigt, und sie hat mit 7 Ja, bei 2 Enthaltungen, auch dem Nachkredit zugestimmt.

### Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Nachkredit zu (57 Ja, 0 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 018*

2014.TVS.000195

### 12 I8700036, I8700037, I8700038, Fr. 5 358 000.00, Beschaffung von 11 neuen Kehrichtfahrzeugen und Nachrüstung von 4 alten Kehrichtfahrzeugen mit Wiegesystem und Bordcomputern; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren

#### Eventualantrag an den Stadtrat

Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend I8700036, I8700037, I8700038, Fr. 5 358 000.00, Beschaffung von 11 neuen Kehrichtfahrzeugen und Nachrüstung von 4 alten Kehrichtfahrzeugen mit Wiegesystem und Bordcomputern; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren.

Bewilligter Kredit gemäss SRB 378 vom 11. November 2004	Fr.	5 358 000.00
Effektive Ausgaben (inkl. MWST)	Fr.	6 064 094.70
Mehrausgaben (13.18 %)	Fr.	706 094.70

#### Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass der Gemeinderat die gebundenen Mehrkosten von Fr. 22 339.90 gemäss Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe c der Gemeindeordnung der Stadt Bern bewilligt hat.
2. Für die nicht gebundenen Mehrkosten bewilligt der Stadtrat gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung der Stadt Bern einen Nachkredit von Fr. 683 754.80.  
Bern, 17. Dezember 2014

Sprecher PVS *Manfred Blaser* (SVP): In der PVS wurde dem Nachkredit zugestimmt, bei einer Ablehnung und einer Enthaltung. Es geht um elf neue Kehrichtfahrzeuge plus vier Kehrichtfahrzeuge, die man umgerüstet hat. Diese Umrüstung war nötig, weil man vorher keine Waagen hatte und nicht im Detail sagen konnte, wie schwer die Ware war, die man abtransportierte. Man hat die Containerpflicht beschlossen, aber die konnte man im Stadtzentrum nicht einhalten, dort werden Säcke eingesetzt, und so musste man die Kleinfahrzeuge, die man dort hauptsächlich braucht, mit einer genaueren Waage ausrüsten, man brauchte eine Genauigkeit von 2 Kilo,. Es geht konkret um elf Mercedes, drei mit Jahrgang 1986, acht von 1991, vier achtzehnjährig, einer siebzehnjährig, dazu vier Puncher, die man umgerüstet hat, alle 13 Jahre alt. Wir hatten Mehrausgaben wegen dieser genaueren Waagen und man musste die Ladefläche stabiler machen. Ich begrüsse das, weil die Männer, die hinten auf dem Wagen stehen, dank dieser Rampe den Dreck nicht in der Nase haben. Auch in den Kabinen gab es Verbesserungen, mit einem besseren Sitz und einer Klimaanlage, beides nachträglich eingebaut. Die gesamten Mehrkosten beliefen sich auf 835 711 Franken. Das ist zwar recht viel Geld, aber es geht um 15 Fahrzeuge. Ich beantrage, diesem Nachkredit zuzustimmen, das Geld wurde für etwas ausgegeben, von dem wir alle profitieren.

## Fraktionserklärungen

*Roland Jakob* (SVP) für die Fraktion SVP: Grundsätzlich unterhalten wir uns nicht gross über Kredite, aber der hier ist etwas speziell. Im Prüfungsbericht des Finanzinspektorats auf Seite 3 des Vortrags liest man: „In drei Fällen konnten uns weder Offerten noch Werkverträge vorgelegt werden.“ Da stellt sich mir schon die Frage, wie hier eigentlich gehaushaltet wird. Kommt da einer daher und sagt, er verkaufe einem ein Fahrzeug, dann wird das miteinander mündlich ausgedeutet, was ja noch redlich wäre und zu einem Vertrag führen würde, aber die Bestimmungen etc. fehlen so natürlich, und bei einem Problem wäre es schwierig, Einfluss zu nehmen. Die zuständige Gemeinderätin wird uns sicher Auskunft geben können, wie das so läuft in der TVS. Es sollte nicht die Praxis sein, dass das irgendwelche Geschäfte gemacht werden, bei denen man nicht einmal weiss, ob nicht am Schluss sogar noch etwas rübergeschoben wird. Die gesamte Verbuchungsgeschichte ist ein Hin und Her und Rauf und Runter, und am Schluss weiss wahrscheinlich niemand mehr, wer das zusammengestellt hat, warum und wo wie viel eingesetzt wurde. Auch das ist sehr bedenklich und auch in dieser Beziehung müsste die zuständige Gemeinderätin gelegentlich über die Bücher gehen und ihre Direktion einmal ein wenig in die Finger nehmen.

Kommen wir zurück zu den Autos: Zuerst wolle man elf Renaults, dann hat man festgestellt, dass das irgendwie nicht geht, dann musste man plötzlich eine zweite Offerte haben, es gab Mehrkosten, man musste die Projektierung neu gestalten, und somit: Projektierung gleich Planungsfehler. Man ist das Geschäft nonchalant angegangen und hat dann plötzlich festgestellt, dass man ein Problem hat, und das hat zu Mehrkosten geführt: Wenn ich als Verkäufer höre, dass der Konkurrent jetzt doch nicht zum Zug kommt, wird meine Ware natürlich sofort teurer. Darum: Schlecht verhandelt, schlecht ausgearbeitet. Und zu den Waagen. Plötzlich merkt man, dass die Genauigkeit von zehn Kilo doch nicht ausreicht, dass man zwei Kilos haben muss. Dass das nicht vorher jemand bemerkt hat, ist bedenklich. Das Geschäft kommt schludrig und schnoddrig daher, ist falsch aufgegleist und enthält Planungsfehler, und das Traurigste an der ganzen Sache: Es war immerhin 2014 im Inspektorat und im Dezember 2014 im Gemeinderat, aber dann dauert es mehr als ein Jahr, bis man den Mut findet, mit einem derart faulen Geschäft in den Stadtrat zu kommen. Ich bitte die Direktion TVS: Wenn Sie noch mehr so faule Geschäfte haben, bringen Sie doch endlich alle, denn irgendeinmal jagt es uns den Nuggi raus, wenn wir uns zähneknirschend über so viele faule Geschäfte unterhalten müssen.

*Andrin Soppelsa* (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Bis jetzt war es Usus, jede Beschaffung von neuen Kehrtraktfahrzeugen ohne grosse Bedenken durchzuwinken, aber bei dieser Beschaffung ist doch einiges in die Hose gegangen. Ich schliess mich dem Vorredner an, unsere Fraktion teilt die Bedenken bezüglich Vorgehens in diesem Geschäft. Es ist erschütternd, wenn man mit 800 000 Franken Mehrkosten kommt. Es ist klar, dass die Stadt nicht in allen Punkten schuld ist, es gibt Sachen, die nicht planbar sind, aber Pardon: Vom Finanzinspektorat die Genehmigung dieses Kredits vorgeschlagen zu bekommen, ist schon etwas eine Frechheit. In drei Fällen konnte man weder Offerten noch Werkverträge vorlegen, nach dem Motto „Sorry, die haben wir nicht mehr“. Das muss ich mir merken, das muss ich auch mal bringen. Vielleicht hat der Finanzinspektor ja übersinnliche Fähigkeiten, um zu wissen, ob da alles in Ordnung ist, aber uns ist nicht erklärbar, wie man so etwas verlieren kann. Oder wie kommen sie sonst dazu, die Genehmigung dieser Abrechnung vorzuschlagen? Wir sollten uns wieder einmal bewusst werden, wessen Geld wir hier zum Fenster rauswerfen. Alle, die hier ohne Vorbehalt das grüne Knöpfchen drücken, haben es einfach nicht begriffen: Wir verschleudern hier das Geld der Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt, also der Leute, die uns ihr Geld anvertrauen. Damit haben wir gefälligst mit Umsicht umzugehen. Die Fraktion

BDP/CVP empfiehlt, ein Zeichen zu setzen und das Nachkreditbegehren nicht zu erfüllen, auch wenn sich damit an der Sache nicht viel verändert, weil das Geld bereits ausgegeben ist. Aber wenn in Zukunft noch mehr derartige Katastrophen vorgelegt werden, sollte man vielleicht bei manchen Leuten in der Verwaltung genauer hinschauen.

Direktorin TVS *Ursula Wyss*: Besten Dank, dass Sie die Kreditabrechnung so genau angeschaut und dass sie auch die Hinweise des Finanzinspektorats gelesen haben. Auch wir haben es detailliert angeschaut, und ich möchte auf zwei Sachen hinweisen. Die Zeit, um die es hier geht, ist nicht 2014, als das Finanzinspektorat das Geschäft anschaute, sondern diese Fahrzeuge hat Entsorgung + Recycling 2004 beschafft, und damals war dieses Amt noch ziemlich jung, es hatte keine Erfahrungen mit Ausschreibungen und mit Beschaffungen von Kehrlichwagen, und entsprechend sind Fehler passiert. Es sind nicht wenige Fehler und auch nicht unwesentliche Fehler passiert, aber das Amt hat aus diesen Fehlern Lehren gezogen. Seit damals ist klar, dass Kehrlichwagen nur noch an Generalunternehmen vergeben haben. In der Ausschreibung hier hatte man nicht klar festgelegt, ob man auch Teileingaben machen kann. Und man setzt für Ausschreibungen nur noch eigene Mitarbeiter ein. Hier hatte man diese Kompetenz noch nicht und hat diese Beschaffung als Auftrag an Dritte ausgelagert. Heute machen das eigene Leute, die auch das Wissen und die Bedürfnisse derer, die es nachher anwenden, einbeziehen. Hätte man das so gemacht, hätte man im Voraus wissen können, wie genau die Waagen sein müssen. Und dann kam hier noch die Diskussion um neuartige Fahrzeuge dazu. Man hatte damals in der Fahrzeugbeschaffung einfach gewisse Erfahrungen noch nicht gemacht, das gibt es auch heute noch hin und wieder, mit neuartigen Technologien, aber wir versuchen nicht mehr, die allerersten zu sein, sondern die Erfahrungen in anderen Gemeinden und Städten einfließen zu lassen. Eine wichtige Differenz in der Abrechnung des Kredits kommt auch daher, dass man ohne MWST gerechnet hat, aber damit hätte rechnen müssen. Das war damals unklar, weil es über die Sonderrechnung läuft, aber inzwischen weiss man, dass die MWST auch für die Sonderrechnungen eingerechnet werden muss. Und es wurden noch weitere technische Schlussfolgerungen aus diesem Geschäft gezogen. Ich bin froh, wenn Sie kritisch sind, und dass eine Beschaffung so abläuft, wie es hier der Fall war, geht eigentlich nicht, aber ich bin auch froh, wenn Sie zur Kenntnis nehmen, dass sehr viele Schlussfolgerungen gezogen wurden und dass die heutigen Beschaffungen anders ablaufen.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat stimmt dem Eventualantrag und damit der Kreditabrechnung zu (41 Ja, 15 Nein, 6 Enthaltungen). *Abst.Nr. 019*
2. Der Stadtrat stimmt dem Nachkredit zu (41 Ja, 15 Nein, 6 Enthaltungen). *Abst.Nr. 020*

2014.TVS.000192

### **13 I8700035, Fr. 297 000.00, Einführung eines EDV-gestützten Auftragsmanagements mit Faktura-Anbindung und Betriebskostenrechnung in der Abfallentsorgung; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren**

#### *Eventualantrag an den Stadtrat*

Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend I8700035, Fr. 297 000.00, Einführung eines EDV-gestützten Auftragsmanagements mit Faktura-Anbindung und Betriebskostenrechnung in der Abfallentsorgung; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren

Bewilligter Kredit gemäss GRB 0753 vom 19. Mai 2004	Fr.	297 000.00
Effektive Kosten	Fr.	312 546.21
<b>Mehrkosten (5.23 %)</b>	<b>Fr.</b>	<b>15 546.21</b>

#### *Gemeinderatsantrag*

Für die nicht gebundenen Mehrkosten bewilligt der Stadtrat gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung der Stadt Bern einen Nachkredit von Fr.15 546.21.

Bern, 10. Dezember 2014

Sprecher PVS *Benno Frauchiger* (SP): Hier geht es um ein Nachkreditbegehren, das in der Kommission nicht zu Fragen geführt hat, es wurden auch keine Unregelmässigkeiten festgestellt. Die Begründung für das Nachkreditbegehren ist simpel: Man hat beim Kreditantrag vergessen, die MWST zu berücksichtigen, bezahlen musste man sie aber, und darum gab es eine Kreditüberschreitung. Die Kommission hat dem Nachkredit mit 8 Ja zu 0 Nein bei 3 Enthaltungen zugestimmt.

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat stimmt dem Eventualantrag und damit der Kreditabrechnung zu (44 Ja, 8 Nein, 6 Enthaltungen). *Abst.Nr. 021*
2. Der Stadtrat stimmt dem Nachkredit zu (44 Ja, 8 Nein, 6 Enthaltungen). *Abst.Nr. 022*

2013.SR.000071

#### **14 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Überregionales Einstehen für den Bypass A6 Wankdorf-Gümligen; Begründungsbericht**

*Jacqueline Gafner Wasem* (FDP): Ich danke dem Gemeinderat im Namen des heute abwesenden Bernhard Eicher sowohl für die Antwort respektive für den Begründungsbericht wie auch für die Anstrengungen, die im Sinne dieser Motion unternommen wurden. Auch wenn sie leider nichts gefruchtet haben, man hat es immerhin versucht und das ist auch schon etwas.

#### **Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

2012.SR.000153

#### **15 Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP (Rithy Chheng, SP/Vinzenz Bartlome, BDP): Generationenpark für Bern, ein Pilotversuch im Biengut; Fristverlängerung**

#### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion SP/JUSO, BDP/CVP (Rithy Chheng, SP/Vinzenz Bartlome, BDP): Generationenpark für Bern ein Pilotversuch im Biengut; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Begründungsberichts bis Ende Mai 2017 zu.

Bern, 12. Mai 2015

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Mai 2017 zu.

2004.SR.000229

### **16 Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1**

#### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP): Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg - Pulverweg; Fristverlängerung Punkt 1.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung von Punkt 1 bis Mitte 2017 zu.  
Bern, 12. August 2015

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2017 zu.

2012.SR.000353

### **17 Motion Fraktion BDP/CVP (Martin Mäder, BDP/Béatrice Wertli, CVP): Aufhebung und Rückbau Verbindungsstrasse Schlosstrasse-Könizstrasse (Bypass) für einen Loryplatz als vollwertigen Quartierplatz; Begründungsbericht Punkt 1, 2 und 4**

### **Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

- Der Stadtrat verschiebt die Behandlung von Traktandum 18 wegen Abwesenheit der Interpellantin auf eine spätere Sitzung. -

2014.SR.000232

### **19 Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz, SVP): Fuchsbandwurm und Kinderspielplätze – Welche Massnahmen ergreift die Stadt Bern?**

- Das Quorum für die Diskussion wird nicht erreicht (16 Ja, 46 Nein). -

Interpellant *Alexander Feuz* (SVP): Ich wollte mit dieser Interpellation, dass man die Gefahren des Fuchsbandwurms abklärt. Man hat x Fachstellen in dieser Stadt, aber wenn man Kinderspielplätze in Waldnähe macht, nimmt man nicht einmal mit diesen Fachstellen Kontakt auf, und das hat mich zu diesem Vorstoss bewegt. Man sagt, die Gefahr sein nicht sehr gross, aber wenn jemand einen Fuchsbandwurm hat, so ist das ein Problem. Ich habe den Vorstoss

auch ein wenig dazu benützt, um die Leute darauf zu sensibilisieren, was man tun muss, um eine Ansteckung zu vermeiden. Aber das Problem bleibt für mich, dass wir zwar zahlreiche Fachleute haben, dass man aber nicht zusammen redet, das ist für mich ein Armutszeugnis.

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SVP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

2014.SR.000059

#### **20 Postulat Fraktion SP (Peter Marbet/Michael Sutter, SP): Meinen-Areal: Wohnungen – für alle statt für wenige; Fristverlängerung**

##### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion SP (Peter Marbet/Michael Sutter): Meinen-Areal: Wohnungen - für alle statt für wenige; Fristverlängerung Punkt 2 und 3.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis 31. März 2017 zu.  
Bern, 14. Januar 2015

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. März 2017 zu.

2003.SR.000136

#### **21 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung**

##### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP) Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie!; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung bis 31. Juli 2017 zu.  
Bern, 16. Dezember 2015

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Juli 2017 zu.

2003.SR.000137

**22 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehhag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung bis 31. Juli 2017 zu.  
Bern, 16. Dezember 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Juli 2017 zu.

2014.SR.000093

**23 Postulat Michael Daphinoff, Claudio Fischer (CVP): Dichter Bauen – bestehende Bauten maximal nutzen – Nutzungszonenplan (NZP), Bauklassenplan (BKP) und Lärmempfindlichkeitsstufenplan (ES) überprüfen und Massnahmen zum verdichteten Bauen aufzeigen**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat das Postulat erheblich zu erklären.  
Bern, 10. September 2014

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (60 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 024*

2014.SR.000068

**24 Interfraktionelle Motion FDP, SVP, BDP/CVP (Bernhard Eicher, FDP/Roland Jakob, SVP/Martin Schneider, BDP): Verdichtetes Bauen konkret angehen**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.  
Bern, 10. September 2014

Interpellant *Roland Jakob* (SVP): Wir möchten etwas zum verdichteten Bauen in der Bauordnung haben. Der Gemeinderat hat aufgezeigt, dass er mit dem STEK15 verschiedene Punkte, die wir ansprechen, aufnehmen will, aber leider nicht alles. Wir wandeln in ein Postulat, in der Hoffnung, dass Sie uns folgen können. Für uns ist es wichtig, dass man verdichtet baut, man muss überlegen, in welcher Form, wie hoch und in welchen Zonen man baut, und dafür muss es Spielregeln geben. Die Innenstadt möchten wir von unserem Vorhaben ausnehmen, der Grund ist klar: Denkmalschutz, Weltkulturerbe UNESCO etc.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion SVP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

2014.SR.000172

### **25 Postulat Fraktion SP (Katharina Altas/Yasemin Cevik/Nicola von Greyerz, SP): Kulturförderung Stadt Bern: Mehr Mittel für die freie Kulturszene und Schaffung einer neuen „Kommission für Kulturaustausch“; Fristverlängerung**

#### *Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion SP (Katharina Altas/Yasemin Cevik/Nicola von Greyerz): Kulturförderung Stadt Bern: Mehr Mittel für die freie Kulturszene und Schaffung einer neuen „Kommission für Kulturaustausch“; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung bis zum 8. Mai 2016 zu.  
Bern, 12. Mai 2015

#### *Antrag Fraktion SVP*

2. Er stimmt einer Fristverlängerung bis zum ~~8. Mai 2016~~ **31. Dezember 2016** zu.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Antrag Gemeinderat obsiegt dem Antrag SVP (47 Ja, 13 Nein). *Abst.Nr. 025*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 8. Mai 2016 zu (57 Ja, 1 Nein). *Abst.Nr. 026*

2014.SR.000140

### **26 Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP, GLP (Leena Schmitter, GB/Seraina Patzen, JA!/Lena Sorg, SP/Lilian Tobler, GLP/Janine Wicki, GFL/Rolf Zbinden, PdA/Luzius Theiler, GPB-DA/Christa Ammann, AL): Für die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von homo-, bi-, trans- und intersexuellen Menschen in allen Lebensbereichen und in der Stadtverwaltung Bern!**

#### *Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.  
Bern, 22. Oktober 2014

Postulantin *Leena Schmitter* (GB): Vorletzte Woche haben 72 Prozent der Stimmberechtigten der Stadt Bern die CVP-Initiative abgelehnt, vorgestern hat der Ständerat einem neuen Adoptionsrecht zugestimmt, das die Stiefkind-Adoption für gleichgeschlechtliche Paare ermöglichen soll. Es gibt zwar immer wieder Rückschläge, aber wir sehen: Es bewegt sich langsam aber sicher auch einiges. Gerade das erste Beispiel zeigt, dass die Stadtberner Bevölkerung gegen die Diskriminierung von Schwulen und Lesben ist und sich als Teil einer vielfältigen Stadt sieht, in der Menschen mit unterschiedlichen Formen von sexueller Orientierung und Geschlechtsidentität anerkannt werden. Uns ist es wichtig, dass die Stadt zu Themen wie Homo- und Bisexualität sowie Geschlechtsidentität breit sensibilisiert, in der Stadtverwaltung, im

Sozial- und im Gesundheitsbereich und auch in der breiten Bevölkerung. Wir möchten, dass sie Angebote macht für die städtischen Angestellten und für die BewohnerInnen der Stadt und sie berät, wenn sie von Diskriminierung betroffen sind, und dafür braucht es ein nachhaltiges Fachwissen; dieses Fachwissen existiert und das gilt es abzuholen. Darum verlangen wir eine Bedürfnisabklärung, in Zusammenarbeit mit Organisationen, die in diesen Themenfeldern tätig sind, und darauf aufbauend ein sinniges Projekt, das nicht nur die rechtliche, sondern auch die gesellschaftliche Gleichstellung von Lesben, Schwulen, bisexuellen wie trans- und intersexuellen Menschen zum Ziel hat. Solange in der Stadt Bern sich küssende Männer attackiert werden, solange Lesben sexuell bedroht werden, wenn sie sich in der Öffentlichkeit berühren, solange trans- oder intersexuelle Menschen als widernatürlich angesehen werden oder keine Job finden, solange Familien mit zwei Vätern oder zwei Müttern nicht als vollwertige Familien anerkannt werden, solange von Lesben und Schwulen erwartet wird, dass sie sich verstecken, und solange homosexualitätsfeindliche Aussagen verharmlost werden, solange ist einiges nicht in Ordnung, und zwar nicht mit ihnen, sondern mit der Gesellschaft, in der sie leben. Wir möchten, dass die Menschen in unterschiedlichen Lebensformen und mit vielfältigen Formen von sexueller Orientierung und Geschlechtsidentität in einer Stadt Bern leben können, die sicher ist und die sie als vollwertige Mitmenschen anerkennt, dass sie in einer Stadt leben können, wo sie sichtbar sind. Es freut uns sehr, dass der Gemeinderat bereit ist, unser Postulat umzusetzen, und wir bitten Sie, ihm ebenfalls zuzustimmen.

### **Fraktionserklärungen**

*Erich Hess* (SVP) für die Fraktion SVP: Es spielt doch beim besten Willen keine Rolle, worauf man sexuell steht, das ist nicht mehr wie vor 50 Jahren. Ob ein Mann einem Mann aufsitzt, eine Frau einer Frau, oder ob jemand das Gefühl hat, er sei etwas dazwischen, spielt keine Rolle. Sexualität ist grundsätzlich Privatsache, darum braucht sich der Staat nicht einzumischen und darum kann es auch nicht sein, dass der Staat nur für gewisse sexuelle Ausrichtungen Förderungsmassnahmen ergreift. Sonst sage ich dann plötzlich, ich hocke gern schlanken Frauen auf, ich wolle entsprechende Förderungsmassnahmen, und ein anderer will Förderungsmassnahmen, weil er gern Frauen mit grossen Titten hat. Dann kann man die Sexualität offen auf dem Tisch ausbreiten, und das kann nicht das Ziel sein. Sexualität ist Privatsache und gehört sicher nicht in die Politik, wir müssen bestimmt keine Massnahmen ergreifen, nur weil manche, wahrscheinlich wegen psychischen Erkrankungen, meinen, sie würden diskriminiert aufgrund ihrer sexuellen Ausrichtung, und darum müssen wir diese Postulat, das jenseits von Gut und Böse ist, ablehnen.

*Patrick Zillig* (GLP) für die Fraktion GLP: Als gesellschaftsliberale Partei unterstützt die GLP das Postulat für die Gleichstellung von Schwulen, Lesben, Bisexuellen, Transgender und Intersexuellen (LGBTI). Das gilt ganz grundsätzlich und natürlich auch in der Stadt Bern und in der Stadtverwaltung. Es ist für uns wichtig, dass in der Stadt Bern eine Kultur des Verständnisses, der Toleranz und der Akzeptanz gepflegt und weiter entwickelt wird. Einigen Mitarbeitenden in der Verwaltung ist es beispielsweise noch nicht möglich, offen und selbstbewusst als Lesbe, Schwule, als Bi-, Intersexuelle oder Transgender bei der Stadt aufzutreten. Es ist aber wichtig, dass jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter voll akzeptiert wird, und aus diesem Grund ist es nötig, das Thema Homo- und Bisexualität und die Thematik Transgender bei der Stadt zu enttabuisieren. Mit der Sensibilisierung der Mitarbeitenden und der Führungskräfte in der Stadtverwaltung können die Barrieren gegenüber LGBTI-Mitarbeitenden abgebaut werden. Die Betroffenen getrauen sich eher, sich am Arbeitsplatz zu outen. Mitarbeiterzufriedenheit und Mitarbeiterproduktivität werden so gestärkt und die Fluktuationsrate wird gesenkt, womit auch Personalkosten eingespart werden können. Des Weiteren kann sich die

Stadt Bern als moderne, fortschrittliche Stadt und als moderne, fortschrittliche Arbeitgeberin mit Vorbildfunktion positionieren. Die Stadt Bern muss das Rad nicht neu erfinden; wie im Postulat gesagt, gibt es Städte wie beispielsweise Zürich oder Genf, die den Gleichstellungsauftrag auf LGBTI erweitert haben. Die Fachstelle für die Gleichstellung der Stadt Zürich hat beispielsweise in Zusammenarbeit mit dem Transgender Network Switzerland und dem Gesundheitszentrum für Schwule, Bisexuelle Transgender und männliche Prostituierte den Flyer „Transmenschen, das Wichtigste in Kürze“ herausgegeben. Darin wird erklärt, was Trans bedeutet, das Wichtigste im Umgang mit Transmenschen und auch die rechtliche Situation werden erklärt. Bei Annahme des vorliegenden Postulats bitten wir den Gemeinderat, so rasch als möglich die notwendigen Abklärungen über einen möglichen Handlungsbereich zu machen und anschliessend das geforderte Projekt zu initialisieren.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (48 Ja, 11 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 027*

2012.SR.000180

### **27 Motion Fraktion GLP (Michael Köpfli/Claude Grosjean, GLP): Keine Leistungsverträge mit Organisationen, welche eine diskriminierende Personalpolitik betreiben; Begründungsbericht**

### **Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

**Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.**

Namens des Stadtrats

Der Präsident

Die Protokollführerin

*Thomas Göttin*

*Annemarie Masswadeh*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 21.50 Uhr

*Vorsitzend*

Präsident Thomas Göttin

*Anwesend*

Katharina Altas	Isabelle Heer	Stéphanie Penher
Ursina Anderegg	Erich Hess	Marco Pfister
Cristina Anliker-Mansour	Kurt Hirsbrunner	Halua Pinto de Magalhães
Mess Barry	Daniel Imthurn	Kurt Rüeegsegger
Regula Bühlmann	Roland Iseli	Sandra Ryser
Danielle Cesarov-Zaugg	Ueli Jaisli	Leena Schmitter
Yasemin Cevik	Roland Jakob	Andrin Soppelsa
Michael Daphinoff	Bettina Jans-Troxler	David Stampfli
Daniel Egloff	Dannie Jost	Matthias Stürmer
Alexander Feuz	Ingrid Kissling-Näf	Bettina Stüssi
Claudio Fischer	Daniel Klauser	Michael Sutter
Benno Frauchiger	Fuat Köçer	Alexandra Thalhammer
Barbara Freiburghaus	Martin Krebs	Luzius Theiler
Rudolf Friedli	Marieke Kruit	Regula Tschanz
Jacqueline Gafner Wasem	Nora Krummen	Gisela Vollmer
Lionel Gaudy	Hans Kupferschmid	Johannes Wartenweiler
Katharina Gallizzi	Annette Lehmann	Manuel C. Widmer
Hans Ulrich Gränicher	Peter Marbet	Patrik Wyss
Claude Grosjean	Lukas Meier	Patrick Zillig
Franziska Grossenbacher	Melanie Mettler	Christoph Zimmerli
Lukas Gutzwiller	Patrizia Mordini	

*Entschuldigt*

Christa Ammann	Bernhard Eicher	Roger Mischler
Peter Ammann	Mario Imhof	Seraina Patzen
Henri-Charles Beuchat	Stefan Jordi	Lena Sorg
Manfred Blaser	Nadja Kehrli-Feldmann	Michael Steiner
Michel Burkard	Philip Kohli	Janine Wicki
Rithy Chheng	Martin Mäder	

*Vertretung Gemeinderat*

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	Franziska Teuscher BSS
-------------------------	----------------	------------------------

*Entschuldigt*

Alexandre Schmidt FPI	Ursula Wyss TVS
-----------------------	-----------------

*Ratssekretariat*

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Priska Vogt, Protokoll	Susy Wachter, Sekretariat

*Stadtkanzlei*

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

2014.SR.000193

**28 Postulat Nathalie D'Addezio (SVP): „Ladies Run“ auf dem Prüfstand der Gleichstellung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht

Bern, 26. November 2014

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (21 Ja, 24 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 003*
3. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht

2014.SR.000315

**29 Motion Fraktion SVP (Alexander Feuz/Kurt Rügsegger, SVP): Rettet den Spielbetrieb des FC Breitenrain! Der FC Breitenrain darf nicht wegen den Unterlassungen der Stadt Bern bestraft werden!**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion als Richtlinie erheblich zu erklären. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Begründungsbericht.

Bern, 6. Mai 2015

*Alexander Feuz (SVP):* Wir haben die Motion in ein Postulat umgewandelt. Eingereicht hatten wir es am 13. November 2014, im März des Jahres 2016 entscheiden wir nun darüber. Es handelt sich um ein Problem, das nach wie vor akut ist. Offenbar sind die Verhandlungen nach wie vor nicht abgeschlossen. Wenn der Rat der Richtlinienmotion inklusive Prüfungsbericht zugestimmt hätte, wäre die Sache vom Tisch. Wir sind der Meinung, dass dies Fragen sind, mit denen man sich auseinandersetzen muss. Einerseits haben wir einen Sportbetrieb, der viel für die Jugendlichen macht. Man konnte sehen, wie sich die Stadt beim „Löscher“ für die Betreiber eingesetzt hat. Hier haben wir eine andere Ausgangslage: Etwas, das jahrelang als Fussballplatz genutzt wurde. Jetzt ist der Spielbetrieb gefährdet. Deshalb gehen wir einen Schritt zurück und wandeln in ein Postulat um, aber wir wollen einen Prüfungsbericht, insbesondere für die Zukunft. Ich hoffe, dass der Gemeinderat bei Annahme des Postulats gewisse Aussagen macht, was man hier unternehmen kann. Er soll aufzeigen, welches die Konsequenzen sind und wie man Abhilfe schaffen kann. Ich danke für die Unterstützung.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Motionär wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.
4. Die Antwort des Gemeinderats gilt gleichzeitig als Begründungsbericht.

2014.SR.000335

**30 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, FDP): Eidgenössische Alkoholverwaltung: Einsatz zugunsten Standort Bern im Sinne der Hauptstadtregion Schweiz**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion als Richtlinie erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Begründungsbericht.

Bern, 12. Mai 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion als Richtlinie erheblich. Die Antwort des Gemeinderats gilt gleichzeitig als Begründungsbericht.

2014.SR.000160

**31 Interpellation Fraktion SVP (Alexander Feuz/Rudolf Friedli, SVP): Was kostet den Steuerzahler das Schützenmattfest, mit dem die Aufhebung der Parkplätze eingeleitet werden soll?**

- Das Quorum für die Diskussion wird nicht erreicht (12 Ja, 38 Nein). -

*Alexander Feuz (SVP):* Wir sind mit der Antwort nicht zufrieden. Wir fragten insbesondere, ob die Angelegenheit mit Novara zusammenhänge. Diese Frage wurde gar nicht beantwortet. Einmal mehr halte ich fest: Man gibt eine Interpellation ein zu einem Thema, das zu jenem Zeitpunkt aktuell ist, und nach Jahr und Tag wird darüber diskutiert. Ich bedaure dies sehr. Einmal mehr sieht man, weshalb: Man diskutiert schliesslich über etwas, das nicht mehr relevant ist. Hier zeigt sich, dass wiederum viel Geld ausgegeben wird für etwas, das nicht konkret geplant wird. Es geht darum, gewisse ideologische Ideen umzusetzen. Es ist kritisch. Wir werden eine ähnliche Diskussion über das Tour-de-France-Fest führen, für das ebenfalls Steuergelder eingesetzt werden. Es dient meines Erachtens weder der Sache noch dem Steuerzahler, sondern gewissen privaten Interessen und ideologischen Befindlichkeiten, weil man offenbar mit diesem Velofest mit Steuergeldern wieder die Velooffensive unterstützen will. .

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SVP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

2011.SR.000289

**32 Motion Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Offenlegung der Finanzierung von Partei-, Wahl- und Abstimmungskampagnen; Fristverlängerung.

2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis 31. Dezember 2016 zu.  
Bern, 16. Dezember 2015

*Antrag Fraktion GB/JA!*

2. Er stimmt der Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis 30 Juni 2016 zu.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat gibt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2016 gegenüber derjenigen bis 30 Juni 2016 den Vorzug (17 Ja, 37 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 005*

- Das Traktandum 33 wird wegen Abwesenheit der Postulantin verschoben. -

2009.SR.000109

**34 Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP, GFL/EVP (Andreas Flückiger, SP/Edith Leibundgut, CVP/Conradin Conzetti, GFL): Aufbruch im 6e Arrondissement von Bern: Einen Abenteuerspielplatz für den kinderreichsten Stadtteil!; Abschreibung**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärten Punkte 1 und 2 der Interfraktionelle Motion SP/JUSO, BDP/CVP, GFL/EVP abzuschreiben.  
Bern, 16. Dezember 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu.

2012.SR.000342

**35 Motion Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Flächendeckende Einführung der Basisstufe; Abschreibung Punkt 3**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den erheblich erklärten Punkt 3 der Motion abzuschreiben.  
Bern, 12. August 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu.

2012.SR.000326

- 36 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, BDP/CVP, GB/JA!, FDP, SVPplus (Manuel C. Widmer, GFL/Martin Trachsel, EVP/David Stampfli, SP/Martin Schneider, BDP/Rahel Ruch, JA!/Pascal Rub, FDP/Roland Jakob, SVP sowie Luzius Theiler, GPB-DA und Rolf Zbinden, PdA): Gaskessel Bern – auch 2014 und darüber hinaus eine wichtige Berner Institution für die Jugend- und Kulturarbeit; Abschreibung**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die erheblich erklärte Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, BDP/CVP, GB/JA!, FDP, SVPplus abzuschreiben.

Bern, 28. Oktober 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu.

2014.SR.000046

- 37 Jugendmotion (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Jugendmotion (Julia Richard) Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Jugendmotion bis zum 31. Dezember 2016 zu.

Bern, 28. Oktober 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2016 zu.

2014.SR.000325

- 38 Jugendpostulat (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Jugendpostulat (Julia Richard): Der Gaskessel bleibt, wo er ist; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts zu Punkt 3 bis zum 31. Dezember 2016 zu.

Bern, 28. Oktober 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2016 zu.

2014.SR.000139

**39 Motion Fraktion GB/JA! (Seraina Patzen, JA!): Bessere politische Bildung für Jugendliche!**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion als Richtlinie erheblich zu erklären.

Bern, 5. November 2014

*Leena Schmitter* (GB): Ich spreche anstelle von Seraina Patzen, die erkrankt ist. Am 28. Februar gingen 62 Prozent der Stimmberechtigten an die Urne. Das ist eine Stimmbeteiligung in Rekordhöhe. Es ist also nicht so, dass nur Jugendliche Nachholbedarf in Sachen politischer Beteiligung haben. Wenn es aber gelingt, das Interesse an Politik bei Jugendlichen zu wecken, verlieren sie es wohl nicht so schnell wieder. Wir sind der Meinung, dass dafür auch die Stadt eine Verantwortung trägt. Städtische Politik bewegt sich oft sehr nahe am eigenen Leben und kann deshalb auch Interesse wecken – zumindest bei Seraina Patzen war es so, wie sie in ihrem Votum schreibt. Sie freut sich – und wir natürlich auch –, dass der Gemeinderat bereit ist, diese Motion anzunehmen. Die Veranstaltung zum 18. Geburtstag gibt es bereits, und sie ist eine Möglichkeit, die genutzt werden kann, um Interesse zu wecken. Zudem ist es sehr wichtig, Wissen zur politischen Beteiligung zu vermitteln. Zentral ist für die JA! auch, dass in die Planung solcher Anlässe immer Jugendliche einbezogen werden und dass konkrete Ideen von ihnen kommen.

**Fraktionserklärungen**

*Rudolf Friedli* (SVP) für die Fraktion SVP: Vorhin wurde gesagt, die Stadt habe eine Verantwortung, wenn die Jugendlichen stimmabstinent seien. Da bin ich ganz anderer Meinung: Wenn sie nicht abstimmen wollen, dann wollen sie eben nicht. Die Jugendlichen sollen über ihre Möglichkeiten Bescheid wissen, und sollen wissen, was eine Motion und eine Interpellation ist: Das kann man im Schulunterricht vermitteln. Wenn sie anschliessend jedoch nicht abstimmen wollen und sich nicht an der Politik beteiligen wollen, ist dies ihre Sache. Man muss sie nicht zu diesem Interesse hinrügeln. Wenn sie in der Schule entsprechend unterrichtet wurden, ist es nicht nötig, dass die Stadt nachdoppelt. Und dass die Jugendlichen, wie in Ziffer 2 gefordert wird, von der Schule, dem Gymnasium oder dem Lehrbetrieb dispensiert werden sollen, wenn sie an einer solchen städtischen Veranstaltung teilnehmen, würde nur zu einem enormen Aufwand führen. Zudem stellt sich die Frage, ob dies rechtlich überhaupt zulässig wäre. Und bei der Forderung von Ziffer 3, dass im Fäger-Ferienpass etwas organisiert werden soll, fürchte ich – und wohl die ganze Fraktion SVP und die Bürgerlichen insgesamt –, dass dies zu einer linken Propagandabeeinflussung wird.

*Bettina Stüssi* (SP) für die Fraktion SP: Die Fraktion SP wird dieser Motion als Richtlinienmotion zustimmen. Wir haben nicht den Eindruck, dass man jemanden zu etwas hinrügeln muss. Auch hat der Fäger nichts mit einer Propagandamaschinerie zu tun. Er ist vor allem eine Plattform, auf der Events oder Anlässe für Jugendliche angeboten werden können. Wir halten politische Bildung für wichtig und ebenso, dass bei diesem Thema vor allem die Jugendbildung gefördert wird. Die Idee der Motionärinnen, dass die Stadt in diesem Bereich aktive Unterstützung leisten soll, erachten wir als gut. Sie ist ein wichtiges Signal. Wir sind davon überzeugt, dass nur Leute, die unsere politischen Instrumente und die demokratischen

Strukturen kennen, für ein aktives politisches Engagement begeistert werden können. Es ist gut, vom Gemeinderat zu hören, dass es bereits einige Angebote gibt, zum Beispiel die Jungbürgerfeier im Bundeshaus, und dass die Stadt auch immer wieder auf die bestehenden Mitwirkungsmöglichkeiten von Kindern und Jugendlichen in der Stadt Bern, namentlich das Kinder- und Jugendparlament, aufmerksam macht und darüber informiert. Der Gemeinderat ist bereit, im Rahmen der JungbürgerInnenfeier etwas mehr zu unternehmen mit dem Ziel, die politische Bildung zu stärken. Wir unterstützen das Vorhaben, zusammen mit Jugendlichen im Jugendrat oder mit Jugendlichen von Bern und umliegenden Gemeinden Ideen zu entwickeln, wie man zum Beispiel mit der Fäger-Plattform den Jungen politische Bildung näherbringen könnte. Bereits heute gibt es einige Angebote, angefangen in der Schule. Dort hängt es jedoch immer noch sehr davon ab, wie spannend die einzelne Lehrperson den Staatskundeunterricht gestaltet. Es gibt viele Plattformen und Möglichkeiten, um Politik erlebbar und spannend zu unterrichten. Zudem unternehmen alle Jungparteien ebenfalls einiges, um ihre Leute zu bilden und zu schulen. Für Jugendliche gibt es auch in verschiedenen Institutionen und vor allem seitens der Gewerkschaften Angebote zu verschiedenen politischen Themen, welche die Jungen gratis besuchen können. Das alles genügt vielleicht noch nicht, und es ist ein positives Signal, dass der Gemeinderat politische Jugendbildung ernst nimmt, ihre Bedeutung kommuniziert und vor allem aktiv etwas dazu beiträgt. Einen wichtigen Beitrag leistet letztlich auch jedes Ratsmitglied, indem es mit Begeisterung von seiner Arbeit im Rat und in den Kommissionen erzählt. Ich bin überzeugt, dass alle Parteien ihre Kandidatenliste auch mit vielen jungen Leuten füllen können, wenn wir das in diesem Wahljahr vermehrt machen.

### **Einzelvoten**

*Manuel C. Widmer* (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Ich bin von diesem Vorstoss begeistert, weil nicht von der Schule verlangt wird, dass sie den politischen Unterricht verbessert, sondern weil aufgezeigt wird, dass es ausserhalb der Schule ebenfalls Möglichkeiten gibt, Leute politisch zu bilden und zur Politik hinzuführen. Mit grosser Regelmässigkeit wird im Fernsehen nach Abstimmungen – ausser der letzten – jeweils bemängelt, wie wenige Leute an unserem demokratischen Prozess teilnehmen. Wenn man jedoch nach Möglichkeiten sucht, wie Leute für die Demokratie und für die Teilnahme am demokratischen Prozess begeistert werden können, wird es offensichtlich bereits wieder schwieriger. Wir könnten dadurch aber etwas erreichen, was unserer Demokratie, aber auch unserer politischen Arbeit gut täte: nämlich eine höhere Legitimität. 38 bis 45 Prozent ist keine sehr hohe Legitimität für politisches Handeln. Ich bitte den Rat deshalb, diesem Vorstoss zuzustimmen.

*Rudolf Friedli* (SVP): Von mir aus können es auch nur 20 Prozent sein, die abstimmen. Die Übrigen sind offenbar zufrieden, da sie ja zwar die Abstimmungsunterlagen erhalten, aber nicht einmal brieflich abstimmen, obwohl das sehr einfach wäre. Offenbar ist der Leidensdruck sehr gering. Weshalb sollte man sie zwingen? Es ist meines Erachtens keineswegs eine Aufgabe der Stadt, politische Bildung zu betreiben. Bildung ist eine Aufgabe der Schule. Es ist wichtig, dass man den Jugendlichen dort erklärt, wie unser System funktioniert. Ob sie von diesem Wissen Gebrauch machen, ist ihre Angelegenheit. Wenn sie nicht wollen, sind sie offenbar zufrieden, und daran haben wir nichts auszusetzen. Es ist auch ein Recht, nicht abzustimmen. Zudem wird es sowieso eine linke Angelegenheit, wenn die Stadt etwas organisiert. Vorhin wurde verklickert, der Fäger mache lediglich auf Events aufmerksam. Im Vorstoss steht jedoch deutlich, der Gemeinderat solle einen Kurs organisieren. Aber nicht der Gemeinderat würde dies machen, sondern irgendeine Abteilung der Direktion Teuscher. Da-

mit ist ganz klar: In der links dominierten Stadt wäre es auf jeden Fall etwas von links Beeinflusstes.

*Roland Jakob (SVP):* Grundsätzlich ist es löblich, versuchen zu wollen, Jugendliche, Erwachsene oder sogar Senioren dazu zu bringen, an die Urne zu gehen. Es ist auch legitim, dass jeder selbst entscheiden darf, ob er das will oder nicht. Bereits in der Schule wird über Politik und politische Prozesse diskutiert; in der Ausbildung wird anschliessend noch viel intensiver darüber diskutiert. Ich muss meinem Vorredner recht geben: Man kann natürlich auch beeinflussend wirken und hoffen, dass der eine oder andere dazu bewegt werden kann, genau nach der eigenen Färbung an die Urne zu gehen. Ich erachte es eher als wichtig, dass diejenigen Leute, die nicht abstimmen, damit leben müssen, dass sie das bekommen, was andere bestimmen. Wenn sie damit zufrieden sind, braucht es keinen Vorstoss, der ihnen sagt, dass sie nicht zufrieden sein dürfen. Bei denen, die an die Urne gehen, haben wir zu respektieren, dass sie eine Meinung haben und diese entsprechend kundtun. Ob man gewinnt oder nicht, liegt im Auge des Betrachters. Deshalb bringt dieser Vorstoss, so redlich er auch sein mag, nichts, weil wir zum Glück in einer Demokratie leben, in der man nicht gezwungen wird, eine Meinung zu äussern, sondern in der man selber entscheiden darf, ob man das tun will oder nicht. Das ist wohl das höhere Gut, als jemanden zum Abstimmen überreden zu wollen.

*Direktorin BSS Franziska Teuscher:* Aufgrund der Voten von Vertretern der SVP habe ich den Eindruck, die SVP habe Angst, dass die SVP-Politik gefährdet wäre, wenn mehr Jugendliche in der Stadt Bern an die Urne gingen. Es kann doch niemand etwas dagegen haben, wenn man Jugendliche befähigt, ihre demokratischen Rechte wahrzunehmen! Dieser Vorstoss will nicht mehr und nicht weniger. Es gibt keinerlei Zwang, anschliessend abstimmen zu gehen. Aber in einer Demokratie muss man meines Erachtens dafür sorgen, dass möglichst alle Leute wissen, wie sie ihre Rechte wahrnehmen können, wenn sie dies tun wollen. Von daher stehe ich voll und ganz hinter dieser Motion als Richtlinie. Es geht auch nicht darum, dass die Stadt ein neues Angebot schaffen würde. Die Angst, dass ich in meiner Direktion eine grüne politische Bildung organisieren würde, ist völlig unbegründet. Im letzten Satz unserer Antwort steht bekanntlich, dass das Angebot von den Jugendlichen erarbeitet werden müsste. Ich hoffe, dass einige von Ihnen auch schon im Jugendparlament waren. Ich konnte nämlich feststellen, dass die Jugendlichen sehr engagiert sind. Ich konnte dort auch feststellen, dass sich zwei Jugendliche des Jugendparlaments an den Stadtratswahlen beteiligen wollen. Raten Sie mal, von welchen Parteien sie sind – nicht etwa vom Grünen Bündnis, sondern von der GLP und von der FDP! Das finde ich super. Diejenigen Jugendlichen, die das wollen, sollen sich engagieren und sollen kandidieren. Die Jugend soll sich selbst den Rahmen geben, innerhalb dessen sie diese Bildung machen will. Es ist wichtig, dass Jugendliche ihre Rechte wahrnehmen können, deshalb bitte ich den Rat, der Motion als Richtlinie zuzustimmen.

*Rudolf Friedli (SVP):* Es stimmt nicht, Frau Teuscher, dass ich Angst hätte, die SVP-Politik käme damit unter die Räder. Ich habe ganz klar gesagt, dass es ein Recht ist, ob man abstimmen will oder nicht.

## **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion als Richtlinie erheblich (40 Ja, 15 Nein, 6 Enthaltungen).

*Abst.Nr. 006*

- Das Traktandum 40 wird wegen Abwesenheit des Interpellanten verschoben. -

2012.SR.000052

**41 Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Keine Parkplätze auf Pausenplätzen von städtischen Schulen; Begründungsbericht**

**Beschluss**

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Begründungsbericht zur Motion.

2014.SR.000154

**42 Postulat Fraktion SP (Halua Pinto de Magalhães/Fuat Köçer, SP): KulturEvolution der Institutionen**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 19. November 2014

Postulant *Halua Pinto de Magalhães* (SP): In diesem Postulat geht es um nichts anderes als um die gesellschaftliche Teilhabe im Kontext von institutioneller Diskriminierung. Es ist nicht so, dass dieses Thema der Verwaltung nicht bekannt wäre. Wir wissen, dass in allen modernen Staaten Diskriminierung stattfindet. Es ist klar, dass eine Veränderung dieser Institutionen von innen heraus nicht einfach ist, weil Diskriminierung auf individueller Ebene meistens nicht sichtbar ist. Zudem befinden wir uns in einer Zeit gesellschaftlicher Veränderung, in der sich auch die verschiedenen Kategorien verändern und sich starre Strukturen, welche die Institutionen meistens in sich bergen, nicht schnell genug anpassen. Die Bevölkerungsstruktur in der Schweiz hat sich seit der Arbeitsmigration in den 50er- und 60er-Jahren und seit der postkolonial bedingten Migration ab den 70er-Jahren grundlegend verändert. Inzwischen hat mehr als die Hälfte der städtischen Bevölkerung Migrationshintergrund. Das stellt uns vor eine völlig neue gesellschaftliche Realität. Das heisst auch, dass neue Erfahrungsräume entstehen, die sich meisten nicht in beispielsweise kollektiver Erinnerungskultur niederschlagen. Die Ausblendung einer solchen Erfahrung ist ein kultureller Ausschluss der Migrationsbevölkerung. Wenn institutionelle Diskriminierung ein Teil von strukturellem Rassismus ist, der bestimmte Differenzen als gesellschaftsrelevant markiert, hängt das auch davon ab, ob man Zugang zu Ressourcen politischer und kultureller Teilhabe hat. Wir lehnen uns auch an den Kampf der Frauenbewegung an, die unter anderem gefordert hat, dass es neue Narrative, neue Bilder und neue Deutungsangebote gibt, damit man die Zukunft gemeinsam neu denken kann und eine demokratische Teilhabe diskriminierungsfrei gestalten kann. Angesichts dieser Dynamiken in der Gesellschaft sollten wir unsere starren Strukturen auch in der Stadtverwaltung überwinden. Dafür schlagen wir im Vorstoss drei Handlungsebenen vor. Zum einen besteht in der Schweiz dringender Nachholbedarf bezüglich der historischen Aufarbeitung von globalen Verstrickungen im Kontext des Kolonialismus. Im zweiten Punkt soll geprüft werden, wie hoch der Anteil der Migrationsbevölkerung innerhalb der Verwaltung ist. Diese Erhebung soll dazu dienen, gewisse Tools zu entwickeln, die uns politische Handlungsmöglichkeiten eröffnen. Drittens braucht es eine Grundlage, damit die Institution Stadtverwaltung und Stadt Bern einen Vertrag aufsetzt, wie sie sich in Zukunft bestimmen wollen. Auch dafür braucht es irgendein Kontrollorgan. Das könnte beispielsweise das Kompetenzzentrum Integration sein, das sich bereits mit dieser Thematik auseinandersetzt. Ich bitte den Rat, das Postulat anzunehmen.

## Fraktionserklärungen

*Roland Jakob* (SVP) für die Fraktion SVP: Eigentlich wollte ich mich gar nicht äussern, nun nehme ich jedoch den Ball auf und werde die eine oder andere Bemerkung zu diesem Vorstoss anbringen. Grundsätzlich ist festzuhalten, dass die Bezeichnung einer Zunft zu respektieren ist, ob sie nun „Zunft zum Mohren“ heisst oder wie auch immer. Diskriminierend ist, dass unsere Traditionen mit Füssen getreten werden und dass man meint, nur weil man integrativ sei und sein will, könne man uns erzählen, was wir machen sollen. Die „Zunft zum Mohren“ gibt es schon länger als meinen Vorredner. Ich sehe nicht ein, weshalb man der Tradition der Zünfte irgendeine Riegel verschieben muss. Dasselbe gilt für alle anderen Sachen. Mir ist es egal, ob auf den Verkehrsampeln ein Männchen oder ein Weibchen abgebildet ist. Für mich ist wichtig, dass es überhaupt einmal Grün wird, damit ich die Strasse überqueren kann. Auch in der Verwaltung braucht es keine besonderen Massnahmen, um aufzuzeigen, dass wir alle gleich sein sollen, denn das werden wir nie sein. Die Vielfalt der Menschheit, die Vielfalt der Gedanken und die Vielfalt des Zusammenlebens sind genau das, was das Zusammenleben erst ausmacht. Die Gleichmacherei, die in diesem Vorstoss zum Tragen kommt und die wir aus der DDR-Zeit kennen, ist „bireweich“. So etwas kann man nicht unterstützen. Ich bitte den Rat, einen derart schwachsinnig-ideologischen Vorstoss nicht zu unterstützen und hier endlich einmal ein Zeichen zu setzen. Genau so, wie Sie immer Integration schreien wollen, gibt es auch Traditionen. Wenn Sie mit diesen Traditionen nicht leben können: Die Weltkugel ist rund, auf alle Seiten geht es gleich weit weg. Ich wünsche eine gute Reise. Ich bitte Sie, endlich einmal zu den Traditionen dieses Landes zu stehen, denn sie sind für alle annehmbar. Andernfalls empfehle ich Ihnen, in die Nachbarländer zu gehen: Sie würden schnell feststellen, wie schön Sie es hier haben. Dieser Vorstoss ist, wie gesagt, ideologisch bedingt; er ist traditionsfeindlich und aus unserer Sicht nicht tragbar. Ich bitte den Rat, diesen Vorstoss zugunsten Einzelner, die sich beispielsweise an Figuren stören, abzulehnen.

*Leena Schmitter* (GB) für die Fraktion GB/JA!: Der Vorstoss ist sprachlich nicht unbedingt auf Anhieb zugänglich. Man merkt, dass er von Experten verfasst wurde, die sich mit der Thematik auskennen. Er ist relativ dicht, und ich musste ihn mehrere Male lesen. Deshalb werde ich einfach mal darlegen, wie die Fraktion GB/JA! den Vorstoss verstanden hat und weshalb sie ihm selbstverständlich zustimmen wird. Migration ist nie abgeschlossen. Das machen auch die Postulanten geltend. Sie ist nicht nur Teil der Gesellschaft, sondern ist ein elementarer Bestandteil der Gesellschaft, ihrer Politik und ihrer Kultur. Die Fraktion GB/JA! ist der Meinung, dass dies auch von der Stadt Bern anerkannt werden muss. Wir müssen genügend hinschauen, zum Beispiel, wo überall auf der Welt heute Überreste einer rassistischen Vergangenheit vorhanden sind – einer Vergangenheit, die sich in der Gegenwart nicht nur widerspiegelt, sondern die Gegenwart auch ausmacht. Wir unterstützen deshalb, dass geprüft wird, wie mit einer Repräsentation von historischen Überresten im öffentlichen Raum umgegangen werden kann, die sich ehrlich mit der eigenen rassistischen Vergangenheit auseinandersetzt. Zu einem solchen ehrlichen Zugeständnis als nicht diskriminierende Stadt und gerade als Mitglied der Städtekoalition gegen Rassismus gehört selbstverständlich auch der reflektierte Umgang mit Begrifflichkeiten und eine systematische Erhebung des Anteils von MigrantInnen in den Organisationseinheiten der Stadt Bern, um daraus die nötigen strukturellen Schlüsse zu ziehen. Auch die Fraktion GB/JA! möchte eine Stadt Bern, die für Menschen mit verschiedenen Hintergründen offen ist und sich selbst kritisch reflektiert. Die Vorschläge des Postulats erachten wir als ein Mittel dazu; deshalb werden wir ihm zustimmen: Zudem sind wir sehr gespannt auf die Antworten.

*Erich Hess* (SVP): Es gibt Begriffe, die bei uns kulturhistorisch gewachsen sind und heute weiterhin verwendet werden. Das Wort „Mohren“ ist nicht schlimm: Ich habe beispielsweise gute Bekannte, die Mohrenweiser heissen. Sollen sie sich umtaufen lassen? Es kann doch nicht sein, dass uns die links-grüne Seite immer und überall den Wortschatz diktiert. „Zigeuner“ darf man nicht mehr sagen. Ich weiss nicht, wie man die Zigeuner heute nennt. Diskriminierend ist auch „Putzfrau“. Das sind heute Raumpflegerinnen. „Behinderte“ darf man nach Ansicht der Linken auch nicht mehr sagen, ebenso wenig „Neger“. Es kann doch nicht sein, dass kulturhistorisch gewachsene Begriffe in unserem Wortschatz keinen Platz mehr haben dürfen, nur weil dies einigen Linken nicht passt. Deshalb bitte ich den Rat, diesen überflüssigen Vorstoss, der lediglich die Verwaltung unnötig beschäftigt, ganz klar abzulehnen. Ich werde ganz sicher auch in Zukunft immer einen Mohrenkopf essen.

*Claude Grosjean* (GLP) für die Fraktion GLP: Ich habe den Eindruck, es liege ein Missverständnis vor. Es geht nicht darum, dass man Begriffe nicht mehr verwenden darf. Es wird gesagt, man müsse allenfalls prüfen, gewisse Symbole zu entfernen. Es geht um ein Prüfen und letztlich um eine Auseinandersetzung mit einem Thema. Ich finde es beispielsweise interessant, im Restaurant Wilder Mann, einem von der Denkmalpflege ausgezeichneten, sehr authentischen Lokal im hintersten „Chrache“, zu erfahren, weshalb es „Wilder Mann“ heisst. Mich interessiert die Auseinandersetzung damit. Es hat immer zwei Seiten, wenn das Fremde fasziniert: Es ist immer auch ein Ausgrenzen. Und nur um diese Fragen geht es. Es geht keineswegs darum, dass irgendjemand Erich Hess den Mohrenkopf verbieten möchte.

*Fuat Köçer* (SP) für die Fraktion SP: Ich möchte darlegen, was Halua Pinto de Magalhães noch nicht erwähnt hat: Wir sind mit der Antwort des Gemeinderats nicht zufrieden. Wir hätten zumindest erwartet, dass er eine ausführliche Antwort gibt. Dass von der SVP kreative Antworten kommen, habe ich erwartet. Dass sie aber so kreativ sein würden, hätte ich nicht gedacht. Vielleicht sollte man, bevor man darüber diskutiert, ob etwas kulturell bedingt ist, die Begriffe „Kultur“ und „Natur“ auseinanderhalten. Alles, was Kultur ist, wurde von Menschen geschaffen und steht demnach im Gegensatz zur Natur. Alles, was kulturell ist, ist historisch bedingt und wurde von Menschen gemacht. Das heisst, dass die Kultur in der Schweiz in fünfzig Jahren ganz anders aussehen wird. Aus der Perspektive der SVP hätte ich natürlich ebenfalls gewisse Ängste. In diesem Land werden tagtäglich Leute eingebürgert – zum Glück werden sie eingebürgert. Deshalb müssen wir unsere Kultur überdenken und müssen überlegen, wie sie in fünfzig oder hundert Jahren aussehen wird. Sie wird sicher nicht so aussehen wie die Vorstellung, welche die SVP heute davon hat. Hier ans Rednerpult zu treten und ganz selbstverständlich Rassismen und Begriffe zu verwenden, die bestimmte Gruppen beleidigen und erniedrigen, ändert daran nichts. Ich bitte die SVP, Sachverhalte, die kulturell bedingt sind, nicht als etwas Natürliches darzustellen. Natürlich ist, dass sich der Kulturbegriff im Laufe der Zeit verändert. Wenn die SVP das nicht begreift, kann sie nachher bei mir nachfragen. Ich versuche es ihr vereinfacht noch einmal zu erklären: Die Begriffe „Kultur“ und „Natur“ stehen im Gegensatz zueinander. Kultur wurde von den Menschen geschaffen und ist historisch bedingt. Sie ist nicht gleich Natur. Ist das soweit klar?

### **Einzelvoten**

*Rudolf Friedli* (SVP): Ich kann Fuat Köçer fast in allem zustimmen. Es ist so, dass die Kultur von uns gemacht wird. Ich sehe deshalb nicht ein, weshalb man sozialismussmässig wie in der DDR seitens des Staats Einfluss nehmen soll, damit sie sich in eine bestimmte Richtung bewegt. Fuat Köçer hat selbst gesagt, dass es letztlich die Menschen sind, die das machen und bestimmte Ansichten vertreten. Ohne dass man Staatsmanipulation betreibt, wird, wie er ge-

sagt hat, die Kultur in fünfzig Jahren eine andere sein. Überlassen wir es doch einfach den Menschen, ob sie das wollen oder nicht. Das muss keineswegs von oben nach unten, mit staatsmanipulativen Massnahmen, wie es die Postulanten gerne hätten, erzwungen werden. Der „Neger“, der vor fünfzig Jahren noch da war, ist längst verschwunden. Das hat sich geändert, ohne dass der Staat Einfluss genommen hat – einfach, weil sich die Leute in eine bestimmte Richtung entwickelt haben. Es ist keine Aufgabe der Stadt, diesbezüglich irgendwelche Massnahmen zu treffen. Und wenn sich Claude Grosjean dafür interessiert, weshalb ein Lokal „Wilder Mann“ heisst, ist das zwar schön, aber ich glaube kaum, dass die Stadt Abklärungen treffen müsste, damit er weiss, weshalb das Lokal so heisst.

*Fuat Köçer (SP):* Ich kann Rudolf Friedli natürlich recht geben: Gesellschaftliche Veränderungen können nicht von oben herab verordnet werden. Es ist richtig, dass sich Menschen durch eine neue Denkweise weiterentwickelt haben und dass sich dadurch auch die Gesellschaft als Ganzes weiterentwickelt hat. Von unserem Vorstoss erhoffen wir uns, dass wir alle uns Gedanken über kulturelle Entwicklung machen und dass auch ihr eure gedanklichen Strukturen, was Kultur anbelangt, weiterentwickelt. Noch eine Bemerkung zum Votum von Roland Jakob, der sagte, wir sollten mal in die Nachbarländer gehen, dann würden wir erkennen, wie gut es uns hier gehe: Geht ihr doch weg von hier – oder habt ihr das Gefühl, dieses Land gehöre euch? Nehmt doch ganz ruhig zur Kenntnis, dass wir ebenfalls ein Teil dieser Gesellschaft sind – nicht ihr und wir, sondern wir alle gemeinsam. Ist das soweit klar?

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (35 Ja, 20 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 007*

2014.SR.000146

#### **43 Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Offene Fragen zu den Kunstrasenfeldern und zum Schotterrasen-Belag auf der Grossen Allmend**

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

*Luzius Theiler (GPB-DA):* Die vor fast zwei Jahren eingereichte Interpellation stand im Zeichen des neuen Nutzungsanspruchs und neuer Bauten auf der Allmend. Die Allmend ist eine Freifläche, die allen gehört und allen zugänglich sein muss. Leider erleben wir seit Jahren, dass die Allmend und die freie Zugänglichkeit immer mehr eingeschränkt werden – eine Entwicklung, die sich wahrscheinlich kaum mehr aufhalten lässt, obwohl sie bedauerlich ist. Ein Element der Einschränkung der freien Allmend sind die Sportbauten, die vor zwei Jahren beschlossen wurden: einerseits die Rasensportfelder und andererseits der grosse Schottersteinplatz vor der neuen Ausstellungshalle, der erstellt wurde, damit 40-Töner dort zirkulieren, Aufbauten errichten oder bei Ausstellungen diesen Raum benutzen können. Beides steht völlig im Widerspruch zur Idee der Allmend. Im Weiteren habe ich die Befürchtung geäussert, dass die neuen Einrichtungen hauptsächlich YB zur Verfügung stehen. In der Antwort auf die Interpellation wurde nun gesagt, zuerst kämen die Sportvereine, und nur wenn diese die Allmend nicht brauchten, dürfe die Allgemeinheit sie benutzen. Damit wurde meine Befürchtung bestätigt. Ich bin von der Antwort teilweise befriedigt.

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.

2. Der Interpellant ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

2009.SR.000345

**44 Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis Ende Juni 2017 zu.  
Bern, 25. Juni 2014

*Antrag Hess (SVP)*

Abschreibung

*Erich Hess (SVP):* Ich bin ganz klar der Meinung, dass wir die Frist nicht verlängern dürfen. Diese Motion müssen wir direkt abschreiben, denn sie ist illusorisch. Wir können beim besten Willen keine 2000-Watt-Gesellschaft einführen. Gerade auf der linken Seite ist zu sehen, dass diejenigen, die stets sagen, man solle Energie sparen, alle ein Gerät vor sich stehen haben, das Strom braucht. Diejenigen auf der linken Seite, die Auto fahren, haben vermutlich ein Elektroauto: Dafür brauchen sie auch Energie. Es ist schlicht und einfach unmöglich, in der Gemeindeordnung, wie es gefordert wird, eine 2000-Watt-Gesellschaft zu verankern und diese umzusetzen. Wir sollten deshalb die Verwaltung nicht weiterbeschäftigen, sonst ersäuft sie einmal in unnötigen Vorstössen. Wer hier der Meinung ist, er könne das 2000-Watt-Ziel erreichen, soll am besten irgendwo in Afrika in einem Zelt wohnen gehen. Dort kann er die 2000 Watt vielleicht einhalten. Ich bitte den Rat, die Motion abzuschreiben. Sie wurde schon sehr lange nicht umgesetzt. Deshalb wird eine Abschreibung endlich nötig.

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Abschreibung ab (11 Ja, 44 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 008*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2017 zu.

2012.SR.000133

**45 Motion Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Leyla Gül, SP): Neue Energievisionen II: Ein Energiepool Bern; Fristverlängerung**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Halua Pinto de Magalhães, JUSO/Leyla Gül, SP): Neue Energievisionen II: Ein Energiepool Bern; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre zu.  
Bern, 17. Dezember 2014

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.

2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 17. Dezember 2016 zu.

2014.SR.000121

**46 Postulat Fraktion SP (Benno Frauchiger/Halua Pinto de Magalhães, SP): Leitungsgebundene Umweltwärme – ein Anergienetz für Bern**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 22. Oktober 2014

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich.

2012.SR.000280

**47 Motion Fraktion GFL/EVP (Tania Espinoza/Lukas Gutzwiller, GFL): Energiewende konkret - Photovoltaikanteil in das Standardangebot von ewb aufnehmen; Abschreibung Punkt 1/Fristverlängerung Punkt 2**

*Gemeinderatsantrag*

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den erheblich erklärten Punkt 1 abzuschreiben.
2. Er beantragt dem Stadtrat, zur Erfüllung von Punkt 2 einer Fristverlängerung bis Ende Oktober 2017 zuzustimmen.

Bern, 14. Oktober 2015

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung von Punkt 1 zu.
3. Er verlängert die Frist zur Erfüllung von Punkt 2 bis 31. Oktober 2017.

- Die Traktanden 48 und 49 werden wegen Abwesenheit des Interpellanten verschoben. -

2013.SR.000408

**50 Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Taxikunden und Taxi-Qualität den Rücken stärken: Reklamationsmöglichkeiten im Taxiwesen bekannter machen!**

*Gemeinderatsantrag*

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 28. Mai 2014

## Fraktionserklärungen

*Patrick Zillig* (GLP) für die Fraktion GLP: Die GLP wird diese Motion ablehnen. Als Postulat, wie es er Gemeinderat vorschlägt, würden wir sie inklusive Prüfungsbericht jedoch annehmen. Wir erkennen zwar auch ein Problem bei der Qualität des Taxiservice. Den hier präsentierten Lösungsvorschlag erachten wir jedoch nicht als zielführend. Wir lehnen die Motion aus zwei Gründen ab. Ersten halten wir es nicht für eine Aufgabe der Stadt, die Qualität eines Service wie des Taxigeschäfts im liberalisierten Markt sicherzustellen. Die Stadt stellt bekanntlich auch keine Plattform zum Beispiel für die Bewertung von Restaurants zur Verfügung. Die Privatwirtschaft kann das sehr gut selber machen. Websites wie Yelp oder TripAdvisor sind nur zwei Beispiele dafür. Ganz allgemein kann man auch einfach auf Google eine Bewertung abgeben. Das kann man übrigens auch für Taxis machen: Man googelt Taxi Bern, und es erscheint eine Liste von Taxis inklusive Sternchen. Zweitens ist eine Internetsite gerade der falsche Weg und der Beweis, dass man solche Dinge der Privatwirtschaft überlassen sollte. Ein Fahrgast, der in Bern den Bahnhof verlässt und zu den Taxis kommt, wird kaum auf einer Internetsite der Stadt Bern nachsehen, ob das Taxi, das vor ihm steht, dort bereits eine schlechte Bewertung erhalten hat. Wer ein Problem mit einem Taxi hatte, wird seine Beanstandung ebenfalls kaum auf einer Internetsite der Stadt Bern machen. Eine App wäre viel handlicher und nützlicher; man könnte sie auch in anderen Städten verwenden. Solche Apps werden derzeit entwickelt. Das bringt mich zum letzten Punkt: Wir sind gespannt zu sehen, wie sich die Qualität des Taxiservice mit der Ankunft eines Geschäfts wie Uber verändern wird. Bei Uber hat man bekanntlich die Möglichkeit, die Performance des Taxifahrers unmittelbar nach der Fahrt bequem und anonym zu bewerten.

Motionär *Manuel C. Widmer* (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Mein Vorredner hat wohl nicht wirklich verstanden, worum es geht. Die Stadt schaltet bei Beizen natürlich keine Website, auf welcher die Qualität bewertet werden kann, denn die Stadt ist dort nicht Lizenzgeberin. Bei den Taxis hingegen ist die Stadt Lizenzgeberin. Wenn man in der Stadt Bern ein Taxi betreiben will, braucht man von der Stadt eine Lizenz dafür. Damit ist die Stadt direkt ins Taxiwesen involviert. Zudem gibt es bei der Gewerbebehörde eine Abteilung „Taxiwesen“. Und genau um diese Abteilung geht es. Über ihre E-Mail-Adresse [taxi@bern.ch](mailto:taxi@bern.ch) könnte man sich theoretisch beschweren. Es gibt am Bahnhof auch kleine Karten, die man behändigen kann: Darauf ist zu sehen, dass man sich bei der Gewerbebehörde beschweren kann, wenn ein Taxifahrer einen falschen Tarif einstellt oder viel zu weit fährt oder wenn man nicht mitgenommen wird, weil sich die Fahrt für den Taxifahrer nicht lohnen würde, da man zu wenig weit fahren will. Das passiert in der Stadt Bern nach wie vor häufig. Ich fordere mit meinem Vorstoss, die Möglichkeiten, die man heute hat, um sich über den Taxifahrer oder das Taxi zu beschweren, besser bekannt zu machen. Ich muss meine Motion aufrechterhalten, denn am Schluss der Antwort steht, eine entsprechende Website werde 2014 aufgeschaltet: Diese Seite wurde bis heute nicht aufgeschaltet. Wer einen Laptop vor sich hat, kann „Taxiwesen Bern Beschwerden“ googeln: Man wird leider nichts finden, nicht einmal die Abteilung Taxiwesen auf der neuen Homepage der Stadt Bern. Auch wenn man in der Suchmaske der Stadt Bern sucht, kommt man nicht dorthin. Es ist die Bekanntmachung eines bereits bestehenden Service der Stadt, der leider so nicht genutzt werden kann. In der Stadt Bern müssen wir leider damit leben, dass es sehr viele Taxiunternehmen von schlechter Qualität gibt, solange die Verhandlungen von Gemeinderat Nause mit dem Kanton noch keinen grösseren Schritt weitergekommen sind. Man muss und soll aber reklamieren können. Das hat nämlich Folgen für den Lizenznehmer. Ich danke dem Rat, wenn er dem Vorstoss als Motion zustimmt.

*Roland Iseli* (SVP) für die Fraktion SVP: Die Qualität des Taxiwesens leidet nicht zuletzt darunter, dass heute sehr viele Ausländer dort tätig sind. Ich bin daran, die Taxiprüfung zu machen. Und wenn Leute wie ich Taxi fahren, sind solche Plattformen sicher nicht mehr nötig. Wir lehnen die Motion ganz klar ab. Leute, die in einem Taxi schlecht behandelt werden, werden sich wohl kaum ein zweites Mal in dieses Taxi setzen, um sich chauffieren zu lassen. Es gibt bekanntlich genügend Anbieter; man kann jederzeit wechseln. Zudem gibt es Facebook: Dort kann man jeden erwähnen, der ein schlechter Taxifahrer ist. Manuel C. Widmer weiss das bestens.

*Johannes Wartenweiler* (SP) für die Fraktion SP: Das Taxiwesen ist offensichtlich eine emotionale Angelegenheit. Ich möchte zwei Bemerkungen anbringen: Einerseits wurde das Taxiwesen in den 90er-Jahren liberalisiert – und was haben wir davon: höhere Preise und schlechtere Arbeitsbedingungen. Und nun wird über die Taxifahrer geschimpft, weil sie Ausländer seien: Das geht einfach nicht. Reissen Sie sich zusammen.

### **Einzelvotum**

*Erich Hess* (SVP): Ich muss meinem Vorredner entgegenhalten, dass es effektiv manchmal ein Problem ist, wenn man in ein Taxi einsteigt und der Habasch im Taxi versteht einen nicht. In dem Fall ist es in der Tat ein Ausländerproblem, wie Roland Iseli richtig gesagt hat. Es gibt unter diesen Taxifahrern aber auch sehr viele gute. Heutzutage verfügen wir über ein sehr gutes Reklamationssystem beim Taxiwesen. In jedem Taxi müssen Reklamationskärtchen vorhanden sein, die den Namen des Taxichauffeurs und alle weiteren relevanten Angaben enthalten. Das ist gewerbepolizeilich vorgeschrieben. Es braucht keine bessere Information, denn die Leute sind bereits informiert. Man kann sich im freien Markt bewegen, indem man nicht mehr einen Habasch anruft, sondern einen seriösen Taxichauffeur, oder man steigt in das Taxi eines seriösen Taxichauffeurs ein. In dem Fall muss man nicht reklamieren. Wenn man in einer Metzgerei einkauft, die schlechtes Fleisch verkauft, beschwert man sich nicht irgendwo über die Metzgerei, sondern berücksichtigt beim nächsten Mal eine andere Metzgerei.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich bitte die Stadratsmitglieder, dem Antrag des Gemeinderats zu folgen. Wir nehmen die Qualität des Taxiwesens sehr ernst. Wir haben die Prüfungen verschärft. An den Armaturen Brettern haben wir Zettelchen angebracht, mittels derer man sich beschweren kann. Aus meiner Sicht tun wir in diesem Bereich viel. Seit der Liberalisierung des Taxigewerbes hat die Qualität jedoch in der Tat gelitten. Wir bleiben dran.

### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (11 Ja, 45 Nein, 3 Enthaltungen). *Abst.Nr. 009*

2014.SR.000212

### **51 Interpellation Fraktion SP (Michael Sutter/Lena Sorg, SP): Motorboote auf der Aare: Kommt das Geschäft vor der Sicherheit?**

- Das Quorum für die Diskussion wird erreicht (20 Ja, 37 Nein). -

*Michael Sutter* (SP): Die Aare ist das wichtigste und schönste Naherholungsgebiet der Stadt Bern. So weit sind wir uns wohl alle einig. Deshalb muss man ihr besonders viel Sorge tragen. Tausende geniessen im Sommer badend, gummibötelnd, paddelnd, Wellen reitend, flanierend, grillierend, musizierend, studierend und meditierend die Aare und ihre Ufer. Die grüne Oase wird stark genutzt. Entsprechend muss darauf geachtet werden, dass die Nutzung der einen die Nutzung der anderen nicht über Gebühr strapaziert. Einer Nutzung, die Lärm, Gestank, Umweltverschmutzung und potenziell auch eine Gefährdung der anderen in und auf der Aare zur Folge hat, muss deshalb mit Skepsis begegnet werden. Da fehlt offenbar bei manchen die nötige Sensibilität. Die Antwort des Gemeinderats auf unsere Interpellation ist unbefriedigend – soweit überhaupt auf die Fragen eingegangen wird. Auf die Punkte von Frage 5 wird zum Beispiel gar nicht erst eingegangen. Stattdessen wird ein völlig unpassender Vergleich mit dem Rhein in Basel gezogen. Dieser Vergleich kann ja wohl nicht ernst gemeint sein! In unseren Fragen geht es um die Rolle der Stadt. Der Gemeinderat nimmt sich da aber völlig aus der Verantwortung. Ist es etwa nicht die Stadt, welche die betreffende Anlegestelle vermietet? Die Stadt ist also durchaus involviert und kann die Verantwortung nicht einfach abschieben. „Aare you safe?“ heisst bekanntlich die Sensibilisierungskampagne, welche die Aarebadenden vor imaginären Gefahren wie Tintenfischen, Quallen und Piranhas warnt. Vor den realen Gefahren, wie sie der zunehmende MIV in Form von Motorbooten auf der Aare zweifellos darstellt, wird jedoch nicht gewarnt. Das sei nicht die Aufgabe der Stadt, steht in der Antwort. Wessen Aufgabe ist es denn sonst? Es seien nur sehr wenige Boote zugelassen, darum sei es kein Problem, schreibt der Gemeinderat weiter. Wer im letzten Sommer hin und wieder in der Lorraine an der Aare war, konnte indessen beobachten, dass mehrmals täglich Motorboote bis hinunter zum Stauwehr und wieder hinauf zum Schwellenmätteli fuhren. Der angebliche touristische Nutzen für einige wenige steht einer erheblichen Beeinträchtigung der unzähligen anderen gegenüber, welche die Aare unmotorisiert nutzen und auf den Lärm und den Gestank der Motorboote gerne verzichten würden. Die Gefährdung der Badenden darf auch nicht unterschätzt werden. Motorboote auf der Aare sind aber vor allem eines: unnötig. Wir hätten seitens des Gemeinderats etwas mehr Sensibilität erwartet. Es ist absolut nicht ersichtlich, dass das Fahrverbot, das oberhalb des Schwellers aus guten Gründen gilt, im Altenberg und in der Lorraine nicht genau die gleiche Berechtigung haben sollte. Wir behalten die weitere Entwicklung auf jeden Fall im Auge und prüfen weitere Schritte, damit die Aare und ihre Ufer auch in Zukunft für alle statt für einige wenige attraktiv bleiben.

### **Fraktionserklärungen**

*Erich Hess* (SVP) für die Fraktion SVP: Ich bin gottentfroh, dass dieses Gremium für die Motorboote auf der Aare nicht zuständig ist. Ebenfalls die linke Seite hatte diesen Vorstoss im Grosse Rat, dem zuständigen Gremium, als Motion eingereicht. Der Grosse Rat lehnte diese Motion glücklicherweise ab. Erstens gab es noch nie einen Unfall mit einem motorisierten Boot und mit Schwimmern auf der Aare. Zweitens nehmen die Schwimmer keine Rücksicht auf die motorisierten Boote: vielmehr müssen die Boote dafür sorgen, dass kein Schwimmer tangiert wird. Drittens: Wissen Sie, wie viele Leute an der Aare einem Hobby nachgehen, bei dem man teilweise auf ein motorisiertes Boot angewiesen ist? Nehmen wir nur die Pontonier- und Wasserfahrer: Natürlich stossen sie sich hauptsächlich mit Muskelkraft die Aare hinauf. Zum Übersetzen brauchen sie teilweise jedoch motorisierte Boote. Deshalb wäre es sicher falsch, wenn man ein Verbot aussprechen würde. Sie wollen bekanntlich alles verbieten. Ich bin froh, dass Sie hier nichts dazu zu sagen habt.

*Michael Sutter* (SP): Dass der Grosse Rat gerne gegen die Interessen der Stadt Bern stimmt, ist bekannt und bedauerlich. Dass dies oft unter der Federführung von Stadtberner Grossräten geschieht, ist noch bedauerlicher.

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion SP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

- Das Traktandum 52 wird wegen Abwesenheit der Interpellantin verschoben. -

2014.SR.000126

#### **53 Interpellation Fraktion GB/JA! (Stéphanie Penher, GB/Seraina Patzen, JA!): Jenischer Protest auf der Kleinen Allmend – Wie begründet der Gemeinderat die Räumung, den Polizeieinsatz und die weiteren Schritte?**

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort nicht zufrieden.

2014.SR.000125

#### **54 Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Räumungsaktion auf der Allmend und Polizeiübergriffe gegen Jenische**

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

*Luzius Theiler* (GPB-DA): Ich hatte die Interpellation nach dem Vorfall dringlich eingereicht. Das war im August 2014, also vor eineinhalb Jahren. Die Dringlichkeit wurde nicht gewährt. Und nun ist diese Interpellation wieder so ein Fall, in dem es wenig sinnvoll ist, nach eineinhalb Jahren noch über das Thema zu diskutieren. Offensichtlich hat der Berner Gemeinderat den sehr eindringlichen Brief von Amnesty International betreffend Polizeivergehen gegenüber den Jenischen, welche die Kleine Allmend in Anspruch genommen hatten, weil sie irgendwohin gehen mussten, nicht sehr ernst genommen. Es heisst einfach: „Der Gemeinderat hat keine Kenntnisse von Polizeiübergriffen“ und auch die Kantonspolizei habe keine Kenntnisse. Es ist ähnlich wie bei der Interpellation von Christa Ammann, über die wir heute leider nicht sprechen konnten: Dort betrifft es Polizisten in der Reitschule. Man ist ahnungslos, weiss nichts, und Stadt und Kanton schieben sich gegenseitig den Schwarzen Peter zu. Das ist unbefriedigend. Deshalb bin ich auch von der Antwort nicht befriedigt, obwohl der Gemeinderat am Schluss immerhin die Legitimität des Bedürfnisses und der Wünsche der Jenischen nach Standplätzen anerkennt. Da gab es seither doch eine geringfügige Verbesserung.

#### **Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Interpellant ist mit der Antwort nicht zufrieden.

2014.SR.000144

**55 Interpellation Henri-Charles Beuchat (SVP): Schliessung der Poststelle Bärenplatz**

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

**Beschluss**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Interpellant ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

**Traktandenliste**

Die Traktanden 18, 33, 40, 48, 49 und 52 werden auf eine spätere Sitzung verschoben.

## **Eingänge**

Es werden folgende parlamentarische Vorstösse eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Motion Fraktion FDP (Barbara Freiburghaus, FDP): Nachbessern des Leistungsvertrages: Eskalationskaskade und temporäre Schliessung vorsehen
2. Interpellation Fraktion SVP (Rudolf Friedli, SVP): Verbilligte Velostationsabonnemente als Wahlgeschenke?

andere Eingänge

-

**Schluss der Sitzung: 21.45 Uhr.**

Namens des Stadtrats

Der Präsident

Die Protokollführerin

*Thomas Göttin*

*Priska Vogt*